

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

第 208/2008 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 208/2008

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據經七月五日第29/99/M號法令修訂的七月十一日第33/94/M號法令核准的《澳門貿易投資促進局章程》第二十九條第一款及第三十條第一款，以及十月二十日第202/GM/99號批示的規定，作出本批示。

一、任命下列公共實體的代表為澳門貿易投資促進局投資委員會組成成員，為期一年：

（一）主席：

李炳康——澳門貿易投資促進局。

（二）常務委員：

陳寶霞——土地工務運輸局；

楊寶儀——經濟局；

孫家雄——勞工事務局。

（三）非常務委員：

張素梅——民政總署；

劉玉葉——財政局；

余少萍——衛生局；

白文浩——旅遊局；

李盤志——消防局。

二、本批示自二零零八年七月十五日起生效。

二零零八年七月十七日

行政長官 何厚鐸

第 209/2008 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據經第194/2003號及第291/2007號行政長官批示修

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 1 do artigo 29.º e n.º 1 do artigo 30.º do Estatuto do Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 33/94/M, de 11 de Julho, na redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 29/99/M, de 5 de Julho, e do Despacho n.º 202/GM/99, de 20 de Outubro, o Chefe do Executivo manda:

1. São designados, pelo período de um ano, os seguintes representantes das entidades públicas que integram a Comissão de Investimentos do Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau:

1) Presidente:

Lee Peng Hong — Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau.

2) Membros permanentes:

Chan Pou Ha — Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes;

Ieong Pou Yee — Direcção dos Serviços de Economia;

Shuen Ka Hung — Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais.

3) Membros não permanentes:

Cheung So Mui — Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais;

Lau Ioc Ip — Direcção dos Serviços de Finanças;

Maria Terezinha Yu — Direcção dos Serviços de Saúde;

Manuel Gonçalves Pires Júnior — Direcção dos Serviços de Turismo;

Lei Pun Chi — Corpo de Bombeiros.

2. O presente despacho entra em vigor no dia 15 de Julho de 2008.

17 de Julho de 2008.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

Despacho do Chefe do Executivo n.º 209/2008

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 6) do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 120/2000,

改的第120/2000號行政長官批示第二款（六）項的規定，作出本批示。

高德志（Jorge Manuel Faria da Costa Oliveira）以兼任制度擔任博彩委員會技術——法律範疇協調員的委任，自二零零八年八月一日起續期一年。

二零零八年七月二十一日

行政長官 何厚鏞

第 23/2008 號行政長官公告

按照中央人民政府的命令，行政長官根據澳門特別行政區第3/1999號法律第六條第一款的規定，命令公佈根據一九九三年五月二十九日訂於海牙的《跨國收養方面保護兒童及合作公約》（以下簡稱“公約”）第四十六條第二款a）項的規定，公約自二零零七年六月一日起在肯尼亞和締約國之間生效，包括在肯尼亞和中華人民共和國及其澳門特別行政區之間生效。

上述公約公佈於二零零六年三月十五日第十一期《澳門特別行政區公報》第二組。

二零零八年七月二十一日發佈。

行政長官 何厚鏞

批 示 摘 錄

透過辦公室主任二零零八年六月十九日批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五、七款及第二十八條第一款b）項的規定，張蘭芳在政府總部輔助部門擔任職務的散位合同續期一年，並以附註形式修改該合同的第三條款，轉為收取相等於第五職階熟練助理員的薪俸點170點，自二零零八年七月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款及第七款的規定，以附註形式修改何金泉、關石明、張惠怡及陳達明在政府總部輔助部門擔任職務的散位合同第三條款，轉為收取相等於第一職階工人的薪俸點110點，自二零零八年七月九日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款及第二十八條第一款b）項的規定，政府總部輔助部門第五職階工人陳玉卿及第七職階助理員古桂明的散位合同，由二零零八年七月一日起續期六個月。

na redacção que lhe foi conferida pelos Despachos do Chefe do Executivo n.º 194/2003 e n.º 291/2007, o Chefe do Executivo manda:

É renovada a nomeação de Jorge Manuel Faria da Costa Oliveira, pelo período de um ano, para exercer o cargo de coordenador da área técnico-jurídica da Comissão Especializada, em regime de acumulação, a partir de 1 de Agosto de 2008.

21 de Julho de 2008.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

Aviso do Chefe do Executivo n.º 23/2008

O Chefe do Executivo manda tornar público, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 da Região Administrativa Especial de Macau, por ordem do Governo Popular Central, que a Convenção relativa à Protecção das Crianças e à Cooperação em Matéria de Adopção Internacional, feita na Haia, em 29 de Maio de 1993 (Convenção), em conformidade com a alínea a) do n.º 2 do seu artigo 46.º, entrou em vigor entre o Quênia e os Estados Contratantes em 1 de Junho de 2007, incluindo a República Popular da China e a sua Região Administrativa Especial de Macau.

A citada Convenção encontra-se publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 11, II Série, de 15 de Março de 2006.

Promulgado em 21 de Julho de 2008.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

Extractos de despachos

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 19 de Junho de 2008:

Cheong Lan Fon — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à categoria de auxiliar qualificado, 5.º escalão, índice 170, nos SASG, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 5 e 7, e 28.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Julho de 2008.

Ho Kam Chun, Kuan Seak Meng, Cheong Wai I e Chan Tat Meng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos de assalariamento com referência à categoria de operário, 1.º escalão, índice 110, nos SASG, nos termos do artigo 27.º, n.ºs 5 e 7, do ETAPM, em vigor, a partir de 9 de Julho de 2008.

Chan Iok Heng e Ku Kai Meng — renovados os contratos de assalariamento, por mais seis meses, como operário, 5.º escalão, e auxiliar, 7.º escalão, nos SASG, nos termos dos artigos 27.º, n.º 5, e 28.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Julho de 2008.

透過辦公室主任二零零八年七月八日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五及第七款的規定，以附註形式修改下列工作人員在政府總部輔助部門擔任職務的散位合同第三條款，職級和薪俸點分別如下：

張志明，由二零零八年八月二日起轉為收取相等於第五職階助理員的薪俸點140點；

錢智麟、鄭健陽及李朝聲，由二零零八年八月七日起轉為收取相等於第二職階熟練助理員的薪俸點140點。

透過辦公室主任二零零八年七月十一日批示：

應陳嘉源的請求，其在政府總部輔助部門擔任第一職階三等文員職務的編制外合同，自二零零八年八月十三日起予以解除。

二零零八年七月二十二日於行政長官辦公室

辦公室代主任 白麗嫻

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 8 de Julho de 2008:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos de assalariamento com referência às categorias, índices salariais e datas a seguir indicados, nos SASG, nos termos do artigo 27.º, n.ºs 5 e 7, do ETAPM, em vigor:

Cheong Chi Meng, para auxiliar, 5.º escalão, índice 140, a partir de 2 de Agosto de 2008;

Chin Chi Lon Vitorino, Cheng Kin Yeung e Lei Chio Seng, para auxiliares qualificados, 2.º escalão, índice 140, a partir de 7 de Agosto de 2008.

Por despacho do chefe deste Gabinete, de 11 de Julho de 2008:

Chan Ka Un — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como terceiro-oficial, 1.º escalão, nos SASG, a partir de 13 de Agosto de 2008.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 22 de Julho de 2008. —
A Chefe do Gabinete, substituta, *Brenda Cunha e Pires*.

社 會 文 化 司 司 長 辦 公 室

第 91/2008 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，第14/2000號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，以及第6/2005號行政命令第四款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予澳門大學校長姚偉彬教授或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區與永基中東工程有限公司簽訂“澳門大學何賢會議中心重修工程”的合同。

二零零八年七月二十二日

社會文化司司長 崔世安

第 93/2008 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 91/2008

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 14/2000 e com o n.º 4 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no reitor da Universidade de Macau, professor doutor Iu Vai Pan, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato relativo às empreitadas de remodelação do Centro de Conferências Ho Yin da Universidade de Macau, a celebrar com a «Companhia de Engenharia Weng Kei Chong Tong, Limitada».

22 de Julho de 2008.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 93/2008

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Adminis-

七條，第14/2000號行政命令第一款、第二款和第五款，及第6/2005號行政命令第四款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予體育發展基金行政管理委員會主席黃有力學士或其法定代任人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與視聽天地有限公司簽訂為2008北京奧運直播室提供戶外LED顯示屏、燈光和音響器材及提供技術支援服務合同。

二零零八年七月二十三日

社會文化司司長 崔世安

第 94/2008 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，第14/2000號行政命令第一款、第二款和第五款，及第6/2005號行政命令第四款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予體育發展基金行政管理委員會主席黃有力學士或其法定代任人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與澳門唯真清潔服務有限公司簽訂澳門東亞運動會體育館及其鄰近體育設施清潔服務合同。

二零零八年七月二十三日

社會文化司司長 崔世安

第 95/2008 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第203/2008號行政長官批示第三款（二）項的規定，作出本批示。

一、委任以下人員代表本辦公室擔任澳門特別行政區支持四川地震災後重建協調小組成員職務，自二零零八年八月一日起，為期一年：

（一）盧麗卿；

（二）王慧嫻；

（三）譚嘉華。

trativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 14/2000 e com o n.º 4 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Desenvolvimento Desportivo, licenciado Vong Iao Lek, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a aquisição do equipamento dos serviços de fornecimento de ecrãs vídeo, sistema de iluminação, aparelhos sonoros e assistência técnica para a transmissão directa dos Jogos Olímpicos de Pequim 2008, a celebrar com a «Agência Comercial AV Depot Limitada».

23 de Julho de 2008.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 94/2008

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 14/2000 e com o n.º 4 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Desenvolvimento Desportivo, licenciado Vong Iao Lek, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de limpeza na Nave Desportiva dos Jogos da Ásia Oriental de Macau e em outras instalações desportivas adjacentes, a celebrar com a «Companhia de Limpeza Wai Chan Limitada».

23 de Julho de 2008.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 95/2008

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 3 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 203/2008, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. São nomeadas membros da Comissão Coordenadora da Região Administrativa Especial de Macau para o Apoio à Reconstrução das Zonas Afectadas Pós Terramoto em Sichuan, em representação do Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, pelo período de um ano, a partir de 1 de Agosto de 2008:

1) Lo Lai Heng;

2) Vong Wai Han;

3) Tam Ka Wa.

二、本批示自公布翌日起生效。

二零零八年七月二十九日

社會文化司司長 崔世安

第 96/2008 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第203/2008號行政長官批示第九款的規定，作出本批示。

一、委任呂紅碩士擔任澳門特別行政區支持四川地震災後重建協調小組秘書長職務，自二零零八年八月一日起，為期一年。

二、澳門特別行政區支持四川地震災後重建協調小組秘書長每月收取相當於澳門公共行政現行薪俸表770點的報酬。

三、本批示自公布翌日起生效。

二零零八年七月二十九日

社會文化司司長 崔世安

二零零八年七月二十九日於社會文化司司長辦公室

辦公室代主任 王慧嫻

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

29 de Julho de 2008.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 96/2008

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 9 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 203/2008, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. É designada a mestre Lu Hong para exercer as funções de secretário-geral da Comissão Coordenadora da Região Administrativa Especial de Macau para o Apoio à Reconstrução das Zonas Afectadas Pós Terramoto em Sichuan, pelo período de um ano, a partir de 1 de Agosto de 2008.

2. A remuneração mensal do secretário-geral da Comissão Coordenadora da Região Administrativa Especial de Macau para o Apoio à Reconstrução das Zonas Afectadas Pós Terramoto em Sichuan é a correspondente ao índice 770 da tabela indiciária em vigor na Administração Pública de Macau.

3. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

29 de Julho de 2008.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 29 de Julho de 2008. — A Chefe do Gabinete, substituta, *Vong Wai Han*.

運輸工務司司長辦公室

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零八年四月二十一日作出的批示：

余玉玲——根據第11/2005號行政長官批示第五款，以及按照經十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，自二零零八年六月二十三日起，以編制外合同方式在能源業發展辦公室擔任第一職階首席高級技術員的職務，薪俸點540，為期一年。

二零零八年七月十七日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 黃振東

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 21 de Abril de 2008:

Iu Iok Leng — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior principal, 1.º escalão, índice 540, para exercer funções no Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético, ao abrigo do n.º 5 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 11/2005, e nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 23 de Junho de 2008.

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 17 de Julho de 2008. — O Chefe do Gabinete, *Wong Chan Tong*.

廉 政 公 署

批 示 摘 錄

摘錄自廉政專員於二零零八年七月九日批示如下：

何淑儀學士——應其本人要求，自二零零八年八月一日起，終止擔任本署第一職階二等技術輔導員之職務。

摘錄自廉政專員於二零零八年七月十四日批示如下：

郭紹文學士——根據第10/2000號法律第十六條和第三十條、第31/2000號行政法規第二十七條第一款及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和二十八條之規定，自二零零八年八月一日起，以散位合同方式獲聘用為第一職階二等技術員，為期六個月。

摘錄自廉政專員於二零零八年七月二十三日批示如下：

陳日鴻碩士——根據第10/2000號法律第十六條和第三十條及第31/2000號行政法規第二十七條第一款及第二十九條第一款，並連同經六月二十三日第25/97/M號法令修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條之規定，自二零零八年八月一日起，以定期委任方式續任為行政財政處處長，為期兩年。

黃素瓊學士——根據第10/2000號法律第十六條和第三十條聯同第31/2000號行政法規第二十七條第一款及第二十九條第一款之規定，自二零零八年八月一日起，以定期委任方式委任為第三職階首席高級技術員，為期兩年。

黎潔子學士——根據第10/2000號法律第十六條和第三十條聯同第31/2000號行政法規第二十七條第一款及第二十九條第一款之規定，自二零零八年十月一日起，以定期委任方式委任為第一職階一等高級技術員，為期兩年。

杜慧明學士——根據第10/2000號法律第十六條和第三十條聯同第31/2000號行政法規第二十八條及第二十九條第一款之規定，自二零零八年八月一日起至二零零九年十二月十九日止，以定期委任方式委任為廉政專員私人秘書。

許壹心學士——根據第10/2000號法律第十六條和第三十條、第31/2000號行政法規第二十七條第一款及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，自二零零八年八月一日起，以編制外合同方式聘用為第三職階一等高級資訊技術員，為期兩年。

COMISSARIADO CONTRA A CORRUPÇÃO

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 9 de Julho de 2008:

Licenciada Ho Sok I — cessa, a seu pedido, as funções de adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, deste Comissariado, a partir de 1 de Agosto de 2008.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 14 de Julho de 2008:

Licenciado Kuok Sio Man — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, nos termos dos artigos 16.^o e 30.^o da Lei n.º 10/2000, 27.^o, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 31/2000, e 27.^o e 28.^o do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2008.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 23 de Julho de 2008:

Mestre Chan Iat Hong — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe da Divisão Administrativa e Financeira, nos termos dos artigos 16.^o e 30.^o da Lei n.º 10/2000, 27.^o, n.º 1, e 29.^o, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 31/2000, conjugado com o artigo 4.^o do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 1 de Agosto de 2008.

Licenciada Wong Sou Keng — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de dois anos, técnica superior principal, 3.^o escalão, nos termos dos artigos 16.^o e 30.^o da Lei n.º 10/2000, conjugado com os artigos 27.^o, n.º 1, e 29.^o, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 31/2000, a partir de 1 de Agosto de 2008.

Licenciada Lai Kit Chi — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de dois anos, técnica superior de 1.^a classe, 1.^o escalão, nos termos dos artigos 16.^o e 30.^o da Lei n.º 10/2000, conjugado com os artigos 27.^o, n.º 1, e 29.^o, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 31/2000, a partir de 1 de Outubro de 2008.

Licenciada To Wai Meng — nomeada, em comissão de serviço, secretária pessoal do Comissário, nos termos dos artigos 16.^o e 30.^o da Lei n.º 10/2000, 28.^o e 29.^o, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 31/2000, de 1 de Agosto de 2008 a 19 de Dezembro de 2009.

Licenciado Hoi Iat Sam — contratado além do quadro, pelo período de dois anos, como técnico superior de informática de 1.^a classe, 3.^o escalão, nos termos dos artigos 16.^o e 30.^o da Lei n.º 10/2000, 27.^o, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 31/2000, e 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2008.

伍惠愉——根據第10/2000號法律第十六條和第三十條、第31/2000號行政法規第二十七條第一款及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，自二零零八年八月一日起，以編制外合同方式聘用為第二職階二等技術輔導員，為期一年。

李小明學士、陳雪芳及古錦雯——根據第10/2000號法律第十六條和第三十條、第31/2000號行政法規第二十七條第一款及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，自二零零八年八月一日起，以編制外合同方式聘用為第一職階二等技術輔導員，為期一年。

Ana Margarida de Moraes Borges——應其本人要求，自二零零八年九月一日起，終止作為廉政專員私人秘書之職務。

鄧耀榮學士——應其本人要求，自二零零八年九月一日起，終止作為廉政公署第一職階顧問高級技術員之職務。

二零零八年七月二十五日於廉政公署

辦公室主任 何鈺珊

審 計 署

批 示 摘 錄

摘錄自本人於二零零八年七月二十一日的批示：

徐偉良，第五職階熟練工人，屬散位合同——根據第11/1999號法律第二十五條及第12/2007號行政法規第二十九條，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，配合十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一款及第三款的規定，以附註方式修改有關合同第三條款，轉為第六職階熟練工人，薪俸點為220，由二零零八年八月十七日起生效。

二零零八年七月二十四日於審計署

審計長辦公室主任 趙占全

海 關

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零零八年六月十八日行使第6/1999號行政法規第四條第二款所指之附件IV第2)項，以及第

Ng Wai U — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, 27.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 31/2000, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2008.

Licenciada Lei Siu Meng, Chan Sut Fong e Ku Kam Man — contratadas além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, 27.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 31/2000, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2008.

Ana Margarida de Moraes Borges — cessa, a seu pedido, as funções de secretária pessoal do Comissário, a partir de 1 de Setembro de 2008.

Licenciado Tang Io Weng — cessa, a seu pedido, as funções de técnico superior assessor, 1.º escalão, a partir de 1 de Setembro de 2008.

Comissariado contra a Corrupção, aos 25 de Julho de 2008. — A Chefe de Gabinete, *Ho Ioc San*.

COMISSARIADO DA AUDITORIA

Extracto de despacho

Por despacho do signatário, de 21 de Julho de 2008:

Choi Wai Leong, operário qualificado, 5.º escalão, assalariado, deste Comissariado — alterado o escalão, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato para operário qualificado, 6.º escalão, índice 220, nos termos dos artigos 25.º da Lei n.º 11/1999, 29.º do Regulamento Administrativo n.º 12/2007, e 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 11.º, n.ºs 1 e 3, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 17 de Agosto de 2008.

Comissariado da Auditoria, aos 24 de Julho de 2008. — O Chefe do Gabinete da Comissária da Auditoria, *Chio Chim Chun*.

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 18 de Junho de 2008, proferido de acordo com

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação	
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			開支名稱 Designação das despesas
01	01	03	01		報酬 Remunerações	900,000.00	
01	01	05	01		工資 Salários	450,000.00	
01	01	06	00		重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	400,000.00	
01	01	07	00		固定及長期酬勞 Gratificações certas e permanentes		
01	01	07	00	99	其他 Outras	50,000.00	
01	01	08	00		固定及長期招待費 Representação certa e permanente	60,000.00	
01	02	00	00		附帶報酬 Remunerações acessórias		
01	02	10	00		各項補助——現金 Abonos diversos — Numerário		
01	02	10	00	03	家具津貼 Subsídio de equipamento	106,000.00	
01	02	10	00	99	其他 Outros	150,000.00	
02	00	00	00		資產及勞務 Bens e serviços		
02	02	00	00		非耐用品 Bens não duradouros		
02	02	04	00		辦事處消耗 Consumos de secretaria	310,000.00	
02	02	07	00		其他非耐用品 Outros bens não duradouros		
02	02	07	00	03	清潔及消毒用品 Material de limpeza e desinfecção	50,000.00	
02	02	07	00	99	其他 Outros	50,000.00	
02	03	00	00		勞務之取得 Aquisição de serviços		
02	03	02	02		設施之其他負擔 Outros encargos das instalações		
02	03	02	02	03	管理費及保安 Condomínio e segurança	1,000,000.00	
02	03	04	00		資產租賃 Locação de bens		
02	03	04	00	01	不動產 Bens imóveis	600,000.00	

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código						
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.		
開支名稱 Designação das despesas						
02	03	07	00		廣告及宣傳 Publicidade e propaganda	
02	03	07	00	01	廣告費用 Encargos com anúncios	160,000.00
02	03	08	00		各項特別工作 Trabalhos especiais diversos	
02	03	08	00	01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	996,000.00
02	03	08	00	99	其他 Outros	200,000.00
05	00	00	00		其他經常開支 Outras despesas correntes	
05	04	00	00	01	退休基金會——退休及撫卹制度（僱主方） F. Pensões — Reg. Apos. e Sobrev. (parte patronal)	1,300,000.00
05	04	00	00	02	退休基金會——公積金制度（僱主方） F. Pensões — Reg. Previdência (parte patronal)	2,200,000.00
05	04	00	00	03	社會保障基金（僱主實體之負擔） F.S.S. (enc. entidade patronal)	30,000.00
總額 Total					5,656,000.00	5,656,000.00

二零零八年七月二十二日於終審法院院長辦公室

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos
22 de Julho de 2008. — O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok*.

辦公室主任 鄧寶國

摘錄自辦公室代主任於二零零八年六月二十四日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第六及第七項及十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一款、第二款及第五款，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本辦公室第一職階一等技術輔導員李世和的編制外合同獲准續期一年及更改為第二職階一等技術輔導員（薪俸點320），由二零零八年八月一日起生效。

摘錄自辦公室主任於二零零八年七月三日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項以及現行的《澳門公共行政工作人

Por despacho da chefe deste Gabinete, substituta, de 24 de Junho de 2008:

Lei Sai Vo, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, e alterado o seu índice salarial para o 2.º escalão da referida categoria, índice 320, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, e n.º 1, alíneas 6) e 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, e artigo 11.º, n.ºs 1, 2 e 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Agosto de 2008.

Por despacho do chefe deste Gabinete, de 3 de Julho de 2008:

Iau Man Kit, adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria, índice

員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本辦公室第二職階二等技術輔導員游文傑（薪俸點275）的編制外合同獲准以同一職級續期一年，由二零零八年八月二日起生效。

聲 明

茲聲明本辦公室第二職階二等技術輔導員陳立璇，屬編制外合同，現應關係人的要求，由二零零八年八月一日起，終止其職務。

二零零八年七月二十三日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

新 聞 局

批 示 摘 錄

摘錄自行政長官於二零零八年五月十四日作出的批示：

廖慧萍碩士——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式在本局擔任第一職階一等高級技術員，薪俸點為485，為期一年，自二零零八年七月一日起生效。

摘錄自行政長官於二零零八年六月二十五日作出的批示：

Ana Isabel Baptista Soares Telo Mexia學士——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式在本局擔任第三職階顧問高級技術員，薪俸點為650，為期一年，自二零零八年七月一日起生效。

張嘉寅學士——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，在本局擔任第二職階二等助理技術員職務的編制外合同，自二零零八年八月二十三日起續期一年。

二零零八年七月二十二日於新聞局

局長 陳致平

275, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 2 de Agosto de 2008.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Chan Lap Sun, adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, contratada além do quadro, deste Gabinete, cessa funções, a seu pedido, a partir de 1 de Agosto de 2008.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 23 de Julho de 2008. — O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok*.

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 14 de Maio de 2008:

Mestre Lio Wai Peng — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Julho de 2008.

Por despachos de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 25 de Junho de 2008:

Licenciada Ana Isabel Baptista Soares Telo Mexia — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior assessora, 3.º escalão, índice 650, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Julho de 2008.

Licenciado Cheong Ka Ian — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico auxiliar de 2.ª classe, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 23 de Agosto de 2008.

Gabinete de Comunicação Social, aos 22 de Julho de 2008. — O Director do Gabinete, *Victor Chan*.

澳門基金會

FUNDAÇÃO MACAU

批示摘錄

Extracto de despacho

根據四月二十四日第6/2006號行政法規第三十九條第二款第二項規定，茲公佈經本年七月十七日經濟財政司司長批示批准之澳門基金會二零零八財政年度第二次本身預算修改：

De acordo com a alínea 2) do n.º 2 do artigo 39.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, de 24 de Abril, publica-se a 2.ª alteração ao orçamento privativo da Fundação Macau para o ano económico de 2008, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 17 de Julho do corrente ano:

二零零八年度澳門基金會本身預算之第二次修改
2.ª alteração ao orçamento privativo da Fundação Macau do ano 2008

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código						
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas	
					經常開支 Despesas correntes	
01	00	00	00	00	人員 Pessoal	
01	01	00	00	00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes	
01	01	07	00	00	固定及長期酬勞 Gratificações certas e permanentes	
01	01	07	00	03	職務主管及秘書 Chefias funcionais e pessoal de secretariado	
01	02	00	00	00	附帶報酬 Remunerações acessórias	
01	02	10	00	00	各項補助——現金 Abonos diversos — Numerário	
01	02	10	00	99	其他 Outros	
04	00	00	00	00	經常轉移 Transferências correntes	
04	01	00	00	00	公營部門 Sector público	
04	01	01	00	00	自治機關 Serviços autónomos	
04	01	01	03	00	預算轉移 Transferências orçamentais	
04	01	01	03	29	澳門大學 Universidade de Macau	
04	01	01	03	31	澳門理工學院 Instituto Politécnico de Macau	
04	01	01	03	46	民政總署 IACM	

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código						
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.		
04	01	02	00	00	自治基金組織 Fundos autónomos	
04	01	02	03	00	預算轉移 Transferências orçamentais	
04	01	02	03	32	體育發展基金 Fundo de Desenvolvimento Desportivo	90,000,000.00
04	01	02	03	33	文化基金 Fundo de Cultura	450,000.00
04	01	04	00	00	公營企業 Empresas públicas	64,500,000.00
04	02	00	00	00	私立機構 Instituições particulares	665,000,000.00
04	02	00	00	02	社團及組織 Associações e organizações	
04	03	00	00	00	私人 Particulares	3,000,000.00
04	03	00	00	01	企業 Empresas	
04	03	00	00	02	家庭及個人 Famílias e indivíduos	3,000,000.00
04	04	00	00	00	外地 Exterior	115,000,000.00
04	04	00	00	99	其他 Outras	
05	00	00	00	00	其他經常開支 Outras despesas correntes	935,440,500.00
05	04	00	00	00	雜項 Diversas	
05	04	00	00	90	備用撥款 Dotação provisional	
					資本開支 Despesas de capital	
07	00	00	00	00	投資 Investimentos	15,000,000.00
07	03	00	00	00	樓宇 Edifícios	
總額 Total					950,440,500.00	950,440,500.00

**FUNDO PARA O DESENVOLVIMENTO DAS CIÊNCIAS E DA
TECNOLOGIA**

批 示 摘 錄

Extracto de despacho

根據四月二十四日第6/2006號行政法規第三十九條第二款第二項規定，茲公佈經本年七月四日經濟財政司司長批示批准之科學技術發展基金二零零八財政年度第一次本身預算修改：

De acordo com a alínea 2) do n.º 2 do artigo 39.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, de 24 de Abril, publica-se a 1.ª alteração ao orçamento privativo do Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia para o ano económico de 2008, autorizada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 4 de Julho do corrente ano:

二零零八年度科學技術發展基金第一次本身預算修改

1.ª alteração ao orçamento privativo do Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia para 2008

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica						追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código					開支名稱 Designação das despesas		
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
					經常開支 Despesas correntes		
01	00	00	00	00	人員 Pessoal		
01	02	00	00	00	附帶報酬 Remunerações acessórias		
01	02	05	00	00	出席費 Senhas de presença	20,000.00	
01	02	10	00	00	各項補助——現金 Abonos diversos — Numerário		
01	02	10	00	06	特別假期之交通費 Transportes por motivo de licença especial	200,000.00	
05	00	00	00	00	其他經常開支 Outras despesas correntes		
05	04	00	00	00	雜項 Diversas		
05	04	00	00	90	備用撥款 Dotação provisional		220,000.00
					總額 Total	220,000.00	220,000.00

二零零八年七月二十二日於科學技術發展基金行政委員會——主席：唐志堅——委員：陳允熙

O Conselho de Administração do Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia, aos 22 de Julho de 2008. — O Presidente, *Tong Chi Kin*. — O Vogal, *Chan Wan Hei*.

法 務 局

批 示 摘 錄

按本局副局長於二零零八年五月二十八日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第二職階二等技術輔導員郭超群的編制外合同續期一年，自二零零八年七月二十五日起生效。

二零零八年七月十七日於法務局

局長 張永春

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS
DE JUSTIÇA

Extracto de despacho

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 28 de Maio de 2008:

Kuok Chiu Kwan, adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 25 de Julho de 2008.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 17 de Julho de 2008. — O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

身 份 證 明 局

批 示 摘 錄

按副局長於二零零八年六月二十七日之批示：

根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條之規定，Ana Felisberta Teixeira在本局擔任第三職階首席行政文員之編制外合同自二零零八年八月十三日起續期一年。

二零零八年七月十七日於身份證明局

局長 黎英杰

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Extracto de despacho

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 27 de Junho de 2008:

Ana Felisberta Teixeira, oficial administrativo principal, 3.º escalão, destes Serviços — renovado o seu contrato além do quadro, por averbamento, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 13 de Agosto de 2008.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 17 de Julho de 2008. — O Director dos Serviços, *Lai Ieng Kit*.

印 務 局

批 示 摘 錄

按照本人於二零零八年七月十一日之批示：

本局第一職階二等技術員胡維聰，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其有關合同獲續期一年，擔任相關職務，由二零零八年七月二十四日起生效。

本局第四職階半熟練工人羅志權，屬散位合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其合約獲續期一

IMPrensa OFICIAL

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 11 de Julho de 2008:

Wu Wai Chong, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, desta Imprensa — renovado o respectivo contrato, pelo período de um ano, para exercer as mesmas funções, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 24 de Julho de 2008.

Lo Chi Kun, operário semiqualeficado, 4.º escalão, assalariado, desta Imprensa — renovado o respectivo contrato, pelo período de um ano, para exercer as mesmas funções no escalão imediatamente superior, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do

年，執行同一職務，並轉為高一職階，由二零零八年八月一日起生效。

下列本局散位人員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，其合約獲續期一年，執行同一職務：

第五職階助理員何日明，由二零零八年七月二十五日起生效；

第五職階半熟練工人趙汝德，由二零零八年八月一日起生效；

第六職階半熟練工人馬志誠，由二零零八年八月一日起生效。

按照行政法務司司長二零零八年七月二十一日的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項並配合十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款的規定，將本局專業技術人員組別第二職階首席照相排版操作員羅小敏學士及何麗珊學士以確定委任方式委任為第一職階特級照相排版操作員，以填補二月二十四日第6/97/M號法令所設立的職位。

二零零八年七月二十四日於印務局

代局長 李偉農

ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2008.

Os assalariados abaixo mencionados, desta Imprensa — renovados os respectivos contratos, pelo período de um ano, para exercerem as mesmas funções, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Ho Iat Meng, como auxiliar, 5.º escalão, a partir de 25 de Julho de 2008;

Chio U Tak, como operário semiqualeficado, 5.º escalão, a partir de 1 de Agosto de 2008;

Ma Chi Seng, como operário semiqualeficado, 6.º escalão, a partir de 1 de Agosto de 2008.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 21 de Julho de 2008:

Licenciadas Lo Sio Man e Ho Lai San Viegas, operadoras de fotocomposição principais, 2.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional desta Imprensa — nomeadas, definitivamente, operadoras de fotocomposição especialistas, 1.º escalão, nos termos do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, conjugado com o artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro, indo ocupar o lugar criado pelo Decreto-Lei n.º 6/97/M, de 24 de Fevereiro, e preenchidos pelas mesmas.

Imprensa Oficial, aos 24 de Julho de 2008. — O Administrador, substituto, *Lei Wai Nong*.

民政總署

批示摘錄

按本署管理委員會副主席於二零零八年四月十四日作出之批示，並於同月十八日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，資訊處第二職階一等助理技術員Do Rosario, Cristina Maria，獲准續有關編制外合同，為期兩年，薪俸240點，自二零零八年八月一日起生效。

按本署管理委員會代主席於二零零八年四月二十九日作出之批示，並於同年五月二日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，園林綠化部下列員工獲續有關編制外合同：

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

Extractos de despachos

Por despacho da vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 14 de Abril de 2008, presente na sessão realizada em 18 do mesmo mês e ano:

Do Rosario, Cristina Maria, técnica auxiliar de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 240, contratada além do quadro, da DI — renovado o respectivo contrato, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2008.

Por despachos da presidente do Conselho de Administração, substituta, deste Instituto, de 29 de Abril de 2008, presentes na sessão realizada de 2 de Maio do mesmo ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SZVJ — renovados os respectivos contratos além do quadro, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

梁華學士——第一職階首席高級技術員，薪俸540點，為期兩年，自二零零八年七月二十日起生效；

陳穎深學士——第三職階二等高級技術員，薪俸480點，為期一年，自二零零八年七月二日起生效；

余鐵光——第二職階一等技術輔導員，薪俸320點，為期兩年，自二零零八年七月三十日起生效。

按本署管理委員會主席於二零零八年六月三日作出之批示，並於同月六日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，質量控制辦公室第一職階一等高級技術員Isabel Célia Córdova學士，獲准續有關編制外合同，為期兩年，薪俸485點，自二零零八年七月二十日起生效。

按本署管理委員會代主席於二零零八年六月十日作出之批示，並於同月十三日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，建築及設備部下列員工獲續有關編制外合同，為期一年：

馮文盛學士及張日華學士——第一職階顧問高級技術員，薪俸600點，分別自二零零八年七月二十四日及八月一日起生效；

梁澤賢學士——第二職階首席高級技術員，薪俸565點，自二零零八年七月十七日起生效；

羅霞——第三職階特級技術員，薪俸545點，自二零零八年八月一日起生效；

Bento, Emilia Maria——第三職階特級技術輔導員，薪俸430點，自二零零八年八月一日起生效；

黎志全——第一職階一等技術輔導員，薪俸305點，自二零零八年七月十七日起生效。

按本署管理委員會代主席於二零零八年六月十二日作出之批示，並於同月十三日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，環境衛生及執照部第二職階二等技術輔導員謝瑞璇，獲准續有關編制外合同，為期兩年，薪俸275點，自二零零八年七月五日起生效。

Licenciado Leung Va, como técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, pelo período de dois anos, a partir de 20 de Julho de 2008;

Licenciado Chan, Wing Sum, como técnico superior de 2.ª classe, 3.º escalão, índice 480, pelo período de um ano, a partir de 2 de Julho de 2008;

U, Tit Kuong, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, pelo período de dois anos, a partir de 30 de Julho de 2008.

Por despacho do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 3 de Junho de 2008, presente na sessão realizada em 6 do mesmo mês e ano:

Licenciada Isabel Célia Córdova, técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, contratada além do quadro, do GQC — renovado o respectivo contrato, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 20 de Julho de 2008.

Por despachos da presidente do Conselho de Administração, substituta, deste Instituto, de 10 de Junho de 2008, presentes na sessão realizada em 13 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SCEU — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Licenciados Fong, Man Seng e Cheong, Iat Va, como técnicos superiores assessores, 1.º escalão, índice 600, a partir de 24 de Julho e 1 de Agosto de 2008, respectivamente;

Licenciado Leong Chak In, como técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565, a partir de 17 de Julho de 2008;

Lo, Ha, como técnico especialista, 3.º escalão, índice 545, a partir de 1 de Agosto de 2008;

Bento, Emilia Maria, como adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, índice 430, a partir de 1 de Agosto de 2008;

Lai, Chi Chun, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, a partir de 17 de Julho de 2008.

Por despacho da presidente do Conselho de Administração, substituta, deste Instituto, de 12 de Junho de 2008, presente na sessão realizada em 13 do mesmo mês e ano:

Che Soi Sun aliás Xie Rui Xuan, adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, contratado além do quadro, dos SAL — renovado o respectivo contrato, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 5 de Julho de 2008.

按本署管理委員會主席於二零零八年七月四日作出之批示，並於同日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，環境衛生及執照部第一職階首席技術輔導員蔡錦祺，獲修改其編制外合同第三條款，調整為同一職級第二職階，薪俸365點，並獲准續其編制外合同，為期兩年，自二零零八年七月十九日起生效。

二零零八年七月十六日於民政總署

管理委員會委員 關施敏

Por despacho do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 4 de Julho de 2008, presente na sessão realizada na mesma data:

Choi Kam Kei, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, contratado além do quadro, dos SAL — alterada a cláusula 3.ª do respectivo contrato para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 365, e renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 19 de Julho de 2008.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 16 de Julho de 2008. — A Administradora do Conselho de Administração, *Isabel Jorge*.

經 濟 局

批 示 摘 錄

按照經濟財政司司長於二零零八年六月三十日之批示：

梁慧敏碩士——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，並以附註形式修改其合同第三條款，轉為擔任本局第一職階一等高級技術員之職務，薪俸點為485，自二零零八年八月十七日起生效。

二零零八年七月二十三日於經濟局

代局長 蘇添平

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 30 de Junho de 2008:

Mestre Leung Vai Man — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 17 de Agosto de 2008.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 23 de Julho de 2008. — O Director dos Serviços, substituto, *Sou Tim Peng*.

財 政 局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

聲 明 書

Declarações

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零零八）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2008), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação			項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap.	Orgân. 組 Div.	職能 Func.	經濟 Códig Alin.				
12	00	9-03-0 9-03-0	05-04-00-00 09-01-05-00	DESPESES COMUNS Dotação provisional Outros (nova rubrica)	545,705,100.00	545,705,100.00	“17/07/2008 之經濟財政司 司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 17/07/2008”
			共用開支 備用撥款 其他（新項目）	Total	545,705,100.00	545,705,100.00	

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零零八）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2008), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação			項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap.	Orgân. 組 Div.	職能 Func.	經濟 Códig Alin.				
12	00	9-03-0	05-04-00-00	DESPESES COMUNS Dotação provisional	545,705,100.00		“17/07/2008 之經濟財政司 司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 17/07/2008”
40	00		投資計劃	INVESTIMENTOS DO PLANO			
			同期撥款 / 備用撥款	DOTAÇÃO CONCORRENICIAL /DOTAÇÃO PROVISIONAL		545,705,100.00	
			10-00-00-00	Total	545,705,100.00	545,705,100.00	

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算二零零八）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2008), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação			項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap.	組 Div.	職能 Func.	經濟 編號 Código				
12	00	9-03-0	05-04-00-00	DESPESES COMUNS Dotação provisional		25,082,500.00	“17/07/2008 之經濟財政司 司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 17/07/2008”
19	00	8-01-0	04-01-05-00	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA Gabinete Preparatório para a Participação de Macau na Exposição Mundial de Shanghai (nova rubrica)	25,082,500.00		
				總 額 Total	25,082,500.00	25,082,500.00	

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算二零零八）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2008), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação			項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap.	組 Div.	職能 Func.	經濟 編號 Código				
12	00	9-03-0	05-04-00-00	DESPESES COMUNS Dotação provisional	25,082,500.00		“17/07/2008 之經濟財政司 司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 17/07/2008”
50	00		指定之帳目 - 指定撥款、共同分擔以及預算轉移金額	CONTAS DE ORDEM - CONSIGNAÇÕES, COMPARTICIPAÇÕES E TRANSFERÊNCIAS ORÇAMENTAIS			
		9-02-0	04-01-01-03	IACM		25,082,500.00	
				總 額 Total	25,082,500.00	25,082,500.00	

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零零八）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2008), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação			項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap. 組	Div.	職能 Func.	經濟 Códig				
12	00	9-03-0 8-04-3	05-04-00-00 08-04-00-00	DESPESES COMUNS Dotação provisional Exterior (nova rubrica)	59,584,900.00	59,584,900.00	“02/05/2008 之經濟財政司 司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 02/05/2008”
			共用開支 備用撥款 外地（新項目）				
				總 額	59,584,900.00	59,584,900.00	
				Total			

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零零八）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2008), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação			項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap. 組	Div.	職能 Func.	經濟 Códig				
13	00	3-01-0 3-01-0 3-01-0 3-01-0 3-01-0 3-01-0 3-03-0 3-02-2 3-01-0	01-01-01-01 01-01-02-01 01-01-02-02 01-01-07-00 01-05-02-00 02-03-08-00 02-03-08-00 04-03-00-00 07-10-00-00	GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR Vencimentos ou honorários Renunerações Prémio de antiguidade Chefias funcionais e pessoal de secretariado Abonos diversos - previdência social Estudos, consultadoria e tradução Formação técnica ou especializada Famílias e indivíduos Maquinaria e equipamento	200,000.00 10,000.00 50,000.00 10,000.00 50,000.00 50,000.00 80,000.00	270,000.00 180,000.00	“21/07/2008 之局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 21/07/2008”
			高等教育輔助辦公室 薪俸或服務費 報酬 年資獎金 職務主管及秘書 各項補助 - 社會福利金 研究、顧問及翻譯 技術及專業培訓 家庭及個人 機械及設備				
				總 額	450,000.00	450,000.00	
				Total			

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算(二零零八)）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2008), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação			項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap.	組 Div.	職能 Func.	經濟 Códig Alin.				
14	00	8-05-1 8-05-1 8-05-1 8-05-1 8-05-1 8-05-1 8-05-1 8-05-1	01-01-02-01 01-01-03-01 01-01-05-01 01-01-06-00 02-02-04-00 02-02-07-00 02-03-09-00 07-06-00-00	交通事務局 報酬 報酬 工資 重疊薪俸 辦事處消耗 其他 非技術性臨時工作 各項建設	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO Remunerações Remunerações Salários Duplicação de vencimentos Consumos de secretaria Outros Trabalhos pontuais não especializados Construções diversas	 3,900,000.00 2,500,000.00 300,000.00 300,000.00 400,000.00 1,000,000.00 5,500,000.00	“18/07/2008 之局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 18/07/2008”
				總 額	Total	5,500,000.00	

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算(二零零八)）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2008), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação			項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap.	組 Div.	職能 Func.	經濟 Códig Alin.				
01	06	1-01-1 1-01-1 1-01-1 1-01-1 1-01-1 1-01-1 9-03-0 9-03-0	02-02-02-00 02-02-04-00 02-03-01-00 02-03-07-00 02-03-09-00 02-03-09-00 04-02-00-00 04-03-00-00	一般事務 - 行政法務司司長辦公室 燃油及潤滑劑 辦事處消耗 各類資產 在澳門特別行政區之活動（新項目） 研討會及會議 其他 其他 企業	ENCARGOS GERAIS - GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO E JUSTIÇA Combustíveis e lubrificantes Consumos de secretaria Diversos Ações na RAEM (nova rubrica) Seminários e congressos Outros Outras Empresas	 7,000.00 110,000.00 20,000.00 13,000.00 50,000.00 30,000.00 40,000.00 30,000.00 150,000.00	“18/07/2008 之局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 18/07/2008”
				總 額	Total	150,000.00	

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零零八）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2008), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação			項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência a autorização
組織 章Cap.	組 Div.	職能 Func.	經濟 Código				
25	00		警察總局 薪俸或服務費 假期津貼 啓程津貼 日津貼 燃油及潤滑劑 廣告費用 其他	SERVIÇOS DE POLÍCIA UNITÁRIOS Vencimentos ou honorários Subsídio de férias Ajudas de custo de embarque Ajudas de custo diárias Combustíveis e lubrificantes Encargos com anúncios Outros	5,000.00 200,000.00 10,000.00 10,000.00	100,000.00 105,000.00 20,000.00	"18/07/2008 之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 18/07/2008"
				總 額	225,000.00	225,000.00	

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零零八）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2008), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação			項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência a autorização
組織 章Cap.	組 Div.	職能 Func.	經濟 Código				
34	15		法務局 - 國際法事務辦公室 燃油及潤滑劑 各類資產	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA - GABINETE PARA OS ASSUNTOS DO DIREITO INTERNACIONAL Combustíveis e lubrificantes Diversos	10,000.00	10,000.00	"21/07/2008 之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 21/07/2008"
				總 額	10,000.00	10,000.00	

二零零八年七月二十一日於財政局——局長 劉玉葉

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 21 de Julho de 2008. — A Directora dos Serviços, Lau Ioc Ip, Orieta.

勞工事務局

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零零八年六月十六日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同續期一年，職務和薪俸點分別如下：

蘇兆祥，自二零零八年九月二日起續聘擔任第一職階二等高級技術員職務，薪俸點為430點；

馬俊達，自二零零八年九月三日起續聘擔任第二職階一等技術輔導員職務，薪俸點為320點。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用下列工作人員在本局擔任職務，為期一年，職務和薪俸點分別如下：

葉文照，自二零零八年九月一日起受聘擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260點；

Cláudia Vanessa Lau Abrantes，自二零零八年八月十一日起受聘擔任第一職階二等助理技術員職務，薪俸點為195點。

二零零八年七月十七日於勞工事務局

局長 孫家雄

退休基金會

批示摘錄

公積金的訂定

按照經濟財政司司長於二零零八年七月十七日發出的批示：

（一）澳門保安部隊事務局保安學員羅綺詩，供款人編號6073296，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零零八年一月十五日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條之規定，獲訂定其在公積金制度下有權取得之金額相等於「個人供款帳戶」的全部結餘。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 16 de Junho de 2008:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, na categoria e índice a cada um indicados, para exercerem as funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Sou Sio Cheong, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, a partir de 2 de Setembro de 2008;

Ma Chon Tat, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, a partir de 3 de Setembro de 2008.

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados além do quadro, pelo período de um ano, na categoria e índice a cada um indicados, para exercerem as funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Ip Man Chiu, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 1 de Setembro de 2008;

Cláudia Vanessa Lau Abrantes, como técnica auxiliar de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, a partir de 11 de Agosto de 2008.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 17 de Julho de 2008. — O Director dos Serviços, *Shuen Ka Hung*.

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Fixação do montante de previdência

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 17 de Julho de 2008:

1. Lo I Si, instruendo da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, com o número de contribuinte 6073296, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 15 de Janeiro de 2008, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixado o montante a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente à totalidade do saldo da «Conta das Contribuições Individuais», nos termos do artigo 14.º do mesmo diploma.

(二) 有關所訂定金額的支付，全數由退休基金會一次付清。

(一) 澳門監獄技術員黃桂萍，供款人編號6077151，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零零八年五月十四日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條之規定，獲訂定其在公積金制度下有權取得之金額相等於「個人供款帳戶」的全部結餘。

(二) 有關所訂定金額的支付，全數由退休基金會一次付清。

按照經濟財政司司長於二零零八年七月二十一日發出的批示：

(一) 衛生局衛生服務助理員譚嘉儀，供款人編號6012220，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零零八年六月二十四日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條之規定，獲訂定其在公積金制度下有權取得之金額相等於「個人供款帳戶」的全部結餘。

(二) 有關所訂定金額的支付，全數由退休基金會一次付清。

按照經濟財政司司長於二零零八年七月二十三日發出的批示：

(一) 廉政公署技術輔導員梁葆青，供款人編號3016071，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零零八年四月三日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條及二十九條之規定，獲訂定其在公積金制度下有權取得之金額相等於「個人供款帳戶」的全部結餘、「政府供款帳戶」結餘的百分之五十及「過渡帳戶」結餘的百分之十。

(二) 有關所訂定金額的支付，全數由退休基金會一次付清。

(一) 法務局高級技術員Susana Catarina Sousa Machado，供款人編號6005843，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零零八年七月一日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條及三十九條之規定，獲訂定其在公積金制度下有權取得之金額相等於「個人供款帳戶」的全部結餘。

(二) 有關所訂定金額的支付，全數由退休基金會一次付清。

(一) 教育暨青年局助理技術員林麗恩，供款人編號6011118，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零零八年七月一日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律

2. O pagamento do montante fixado é pago de uma só vez pelo Fundo de Pensões.

1. Wong Kuai Peng, técnica do Estabelecimento Prisional de Macau, com o número de contribuinte 6077151, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 14 de Maio de 2008, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixado o montante a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente à totalidade do saldo da «Conta das Contribuições Individuais», nos termos do artigo 14.º do mesmo diploma.

2. O pagamento do montante fixado é pago de uma só vez pelo Fundo de Pensões.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 21 de Julho de 2008:

1. Tam Ka I, auxiliar dos serviços de saúde dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6012220, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 24 de Junho de 2008, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixado o montante a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente à totalidade do saldo da «Conta das Contribuições Individuais», nos termos do artigo 14.º do mesmo diploma.

2. O pagamento do montante fixado é pago de uma só vez pelo Fundo de Pensões.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 23 de Julho de 2008:

1. Leong Pou Cheng, adjunto-técnico do Comissariado contra a Corrupção, com o número de contribuinte 3016071, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 3 de Abril de 2008, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixado o montante a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente à totalidade do saldo da «Conta das Contribuições Individuais», 50% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM» e 10% do saldo da «Conta Transitória», nos termos dos artigos 14.º e 29.º do mesmo diploma.

2. O pagamento do montante fixado é pago de uma só vez pelo Fundo de Pensões.

1. Susana Catarina Sousa Machado, técnica superior da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, com o número de contribuinte 6005843, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Julho de 2008, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixado o montante a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente à totalidade do saldo da «Conta das Contribuições Individuais», nos termos dos artigos 14.º e 39.º do mesmo diploma.

2. O pagamento do montante fixado é pago de uma só vez pelo Fundo de Pensões.

1. Lam Lai Ian, técnica auxiliar da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, com o número de contribuinte 6011118, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Julho de 2008, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixado o montante a que tem direito no âmbito do Regime de

第十四條之規定，獲訂定其在公積金制度下有權取得之金額相等於「個人供款帳戶」的全部結餘。

(二) 有關所訂定金額的支付，全數由退休基金會一次付清。

(一) 民政總署助理員林祿欽，供款人編號6041521，根據第8/2006號法律第十三條第一款(一)項之規定，自二零零八年七月四日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條第一款、第二十五條第二款及第三十九條之規定，獲訂定其在公積金制度下有權取得之金額相等於「個人供款帳戶」、「政府供款帳戶」及「特別帳戶」的全部結餘。

(二) 有關所訂定金額的支付，全數由退休基金會一次付清。

(一) 民政總署高級技術員周錦賢，供款人編號6044202，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零零八年六月十七日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條及第三十九條之規定，獲訂定其在公積金制度下有權取得之金額相等於「個人供款帳戶」的全部結餘。

(二) 有關所訂定金額的支付，全數由退休基金會一次付清。

(一) 民政總署技術督導員黃巧輝，供款人編號6058840，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零零八年三月三十一日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條及第三十九條之規定，獲訂定其在公積金制度下有權取得之金額相等於「個人供款帳戶」的全部結餘。

(二) 有關所訂定金額的支付，全數由退休基金會一次付清。

(一) 可持續發展策略研究中心助理員陳慧冰，供款人編號6078336，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零零八年六月五日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條之規定，獲訂定其在公積金制度下有權取得之金額相等於「個人供款帳戶」的全部結餘。

(二) 有關所訂定金額的支付，全數由退休基金會一次付清。

按照經濟財政司司長於二零零八年六月三十日的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以散位合同方式聘用下列人員，為期半年，自二零零八年八月一日起生效：

區迪豪為第一職階二等資訊技術員；

Previdência, correspondente à totalidade do saldo da «Conta das Contribuições Individuais», nos termos do artigo 14.º do mesmo diploma.

2. O pagamento do montante fixado é pago de uma só vez pelo Fundo de Pensões.

1. Lam Lok Iam, auxiliar do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6041521, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 4 de Julho de 2008, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixado o montante a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente à totalidade dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, 25.º, n.º 2, e 39.º do mesmo diploma.

2. O pagamento do montante fixado é pago de uma só vez pelo Fundo de Pensões.

1. Chao Kam In, técnico superior do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6044202, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 17 de Junho de 2008, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixado o montante a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente à totalidade do saldo da «Conta das Contribuições Individuais», nos termos dos artigos 14.º e 39.º do mesmo diploma.

2. O pagamento do montante fixado é pago de uma só vez pelo Fundo de Pensões.

1. Wong Hao Fai, assistente técnico do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6058840, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 31 de Março de 2008, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixado o montante a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente à totalidade do saldo da «Conta das Contribuições Individuais», nos termos dos artigos 14.º e 39.º do mesmo diploma.

2. O pagamento do montante fixado é pago de uma só vez pelo Fundo de Pensões.

1. Chan Wai Peng, auxiliar do Centro de Estudos Estratégicos para o Desenvolvimento Sustentável, com o número de contribuinte 6078336, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 5 de Junho de 2008, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixado o montante a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente à totalidade do saldo da «Conta das Contribuições Individuais», nos termos do artigo 14.º do mesmo diploma.

2. O pagamento do montante fixado é pago de uma só vez pelo Fundo de Pensões.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 30 de Junho de 2008:

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, para exercerem as funções a cada um indicadas, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2008:

Ao Tek Hou, como técnico de informática de 2.ª classe, 1.º escalão;

曹嘉賢及林瑞琮為第一職階二等技術輔導員；

洪佳燕為第一職階三等文員。

按照二零零八年七月三日經濟財政司司長批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第三十二條的規定，旅遊局第二職階首席技術輔導員鄭泳賢自二零零八年八月一日起以同一職級及職階轉入退休基金會人員編制。

根據第16/2006號行政法規第二十五條，配合經六月二十三日第25/97/M號法令修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條的規定，以定期委任方式委任鄭泳賢為退休及撫恤制度廳廳長，為期一年，自二零零八年八月一日起生效。

二零零八年七月二十五日於退休基金會

行政管理委員會主席 劉婉婷

消 費 者 委 員 會

批 示 摘 錄

摘錄自本件簽署人於二零零八年七月十一日作出的批示：

應馮曉彤學士的請求，其在本會擔任第八級別第一職階二等技術員職務的編制外合同，自二零零八年八月二十一日起予以解除。

二零零八年七月二十一日於消費者委員會

執行委員會主席 何思謙

人 力 資 源 辦 公 室

批 示 摘 錄

摘錄自經濟財政司司長於二零零八年七月二十一日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用張倩文、黃國熙及談

Chou Ka In e Lam Soi Keng, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão;

Hong Kai In, como terceiro-oficial, 1.º escalão.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 3 de Julho de 2008:

Cheang Weng In, adjunto-técnico principal, 2.º escalão, da Direcção dos Serviços de Turismo — transferida para o quadro de pessoal deste FP, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 32.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2008.

Cheang Weng In — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe do Departamento do Regime de Aposentação e Sobrevivência, nos termos do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 16/2006, conjugado com o artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 1 de Agosto de 2008.

Fundo de Pensões, aos 25 de Julho de 2008. — A Presidente do Conselho de Administração, *Lau Un Teng*.

CONSELHO DE CONSUMIDORES

Extracto de despacho

Por despacho do signatário, de 11 de Julho de 2008:

Licenciada Fong Hiu Tung Angela — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, nível 8, neste Conselho, a partir de 21 de Agosto de 2008.

Conselho de Consumidores, aos 21 de Julho de 2008. — O Presidente da Comissão Executiva, *Alexandre Ho*.

GABINETE PARA OS RECURSOS HUMANOS

Extracto de despacho

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 21 de Julho de 2008:

Cheong Sin Man, Wong Kwok Hei e Tam Pek I — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, neste Gabi-

碧儀在本辦公室擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260點，為期六個月，自二零零八年七月二十三日起生效。

nete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 23 de Julho de 2008.

二零零八年七月二十四日於人力資源辦公室

主任 黃志雄

Gabinete para os Recursos Humanos, aos 24 de Julho de 2008. — O Coordenador do Gabinete, *Wong Chi Hong*.

澳門保安部隊事務局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零零八年六月二十六日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五至第二十八條之規定，自二零零八年八月一日起終止第一職階三等文員蕭少敏之散位合同，並自同日起與上述人員重新訂定為期一年之編制外合同，以擔任第一職階二等技術輔導員之職務，薪俸點為260，期滿可續約。

摘錄自保安司司長於二零零八年七月二日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條之規定，自二零零八年八月一日起終止第一職階二等技術輔導員溫景歡、周家樂及楊旺玲之編制外合同，並自同日起與上述人員重新訂定為期一年之編制外合同，以擔任第一職階二等技術員之職務，薪俸點為350，期滿可續約。

按照簽署人於二零零八年七月十七日之批示：

應本局文職人員編制內第三職階特級資訊督導員，*Maria Alice da Silva Zuzarte*之要求，批准自二零零八年七月二十三日起免除其上述之職務。

二零零八年七月二十三日於澳門保安部隊事務局

代局長 陳炳森副警務總監

治安警察局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零零八年六月十八日，根據經由第25/2001號行政法規修改的第6/1999號行政法規第四條第二款所

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 26 de Junho de 2008:

Sio Sio Man, terceiro-oficial, 1.º escalão — cessa o actual contrato de assalariamento, a partir de 1 de Agosto de 2008, e celebra novo contrato além do quadro, pelo período de um ano, eventualmente renovável, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, a partir da mesma data, nos termos dos artigos 25.º a 28.º do ETAPM, vigente.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 2 de Julho de 2008:

Wan Keng Fun, Chau Ka Lok e Ieong Wong Leng, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão — cessam os actuais contratos além do quadro, a partir de 1 de Agosto de 2008, e celebram novos contratos além do quadro, pelo período de um ano, eventualmente renováveis, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, a partir da mesma data, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente.

Por despacho do signatário, de 17 de Julho de 2008:

Maria Alice da Silva Zuzarte, assistente de informática especialista, 3.º escalão, do quadro de pessoal civil destes Serviços — autorizada a sua exoneração a partir de 23 de Julho de 2008, a seu pedido.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 23 de Julho de 2008. — O Director dos Serviços, substituto, *Chan Peng Sam*, superintendente.

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 18 de Junho de 2008, proferido de acordo com a competência que lhe advém das disposições conjugadas da alínea 2) do anexo

指之附件四第二項及第13/2000號行政命令之規定所賦予權限而作出之批示：

由於警員編號155951林躍飛，違反十二月三十日第66/94/M號法令核准之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第五條第三款a)項、第六條第二款a)項、第十二條第二款f)及o)項規定之義務。經參照該《通則》第二百四十條a)項的規定，決定對該警員編號155951林躍飛，科處撤職的處分，由二零零八年六月二十七日起執行。

按照保安司司長於二零零八年七月四日作出的批示：

根據十二月三十日第66/94/M號法令核准之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第三百條第七款，以及同一通則第七十七條第七款的規定，並行使第6/1999號行政法規第四條及第13/2000號行政命令第一條賦予的權限，將根據公佈於二零零三年四月二十三日第十七期第二組《澳門特別行政區公報》之二零零三年四月四日的批示對治安警察局前警員編號215901林勝活處以之免職處分，轉為強迫退休。

二零零八年七月二十一日於治安警察局

代局長 李小平副警務總監

司 法 警 察 局

批 示 摘 錄

摘錄自本人於二零零八年五月二十三日作出的批示：

張志波碩士，於衛生局以編制外合同形式擔任第二職階一高等級資訊技術員，在刊登於二零零八年四月二日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組的最後評核名單中名列第一名——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項、第二十二條第四款及第六十九條第一款，及第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條，並聯同第9/2006號行政法規第二十四條第一款第四項及第二十五條第一款，第8/2008號行政法規第四條，以及公佈於二零零六年四月六日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組內的三月二十四日第20/2006號保安司司長批示第一款第三項之規定，獲臨時委任為本局編制內資訊人員組別之第一職階二高等級資訊技術員，為期一年，以填補第9/2006號行政法規所設立的職位。

IV a que se refere o artigo 4.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 25/2001, e com referência à Ordem Executiva n.º 13/2000:

Lam Ieok Fei, guarda n.º 155 951 — demitido a partir de 27 de Junho de 2008, por violação dos deveres gerais constantes nos artigos 5.º, n.º 3, alínea a), e 6.º, n.º 2, alínea a), 12.º, n.º 2, alíneas f) e o), do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, com referência ao disposto no artigo 240.º, alínea a), do mesmo estatuto.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 4 de Julho de 2008:

Lam Seng Wut, ex-guarda n.º 215 901, deste Corpo de Polícia — convertida, em aposentação compulsiva a pena de dispensa de serviço, aplicada pelo despacho de 4 de Abril de 2003, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 17/2003, II Série, de 23 de Abril, nos termos e com os efeitos das disposições conjugadas dos artigos 300.º, n.º 7, e 77.º, n.º 7, do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, e ao abrigo da competência conferida pelo artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, e pelo artigo 1.º da Ordem Executiva n.º 13/2000.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 21 de Julho de 2008. — O Comandante, substituto, *Lei Siu Peng*, superintendente.

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 23 de Maio de 2008:

Mestre Cheong Chi Po, técnico superior de informática de 1.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, dos Serviços de Saúde, classificado em primeiro lugar no concurso a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* n.º 14/2008, II Série, de 2 de Abril — nomeado, provisoriamente, pelo período de um ano, técnico superior de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de informática do quadro desta Polícia, nos termos dos artigos 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), 22.º, n.º 4, e 69.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, conjugados com os artigos 24.º, n.º 1, alínea 4), e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, e 4.º do Regulamento Administrativo n.º 8/2008, com referência ao disposto no n.º 1, alínea 3), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 20/2006, de 24 de Março, publicado no *Boletim Oficial* n.º 14/2006, II Série, de 6 de Abril, indo ocupar o lugar criado pelo Regulamento Administrativo n.º 9/2006.

林峻雄碩士，於司法警察局以編制外合同形式擔任第一職階一等高級技術員，在刊登於二零零八年四月二日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組的最後評核名單中名列第二名——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項、第二十二條第四款及第六十九條第一款，及第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條，並聯同第9/2006號行政法規第二十四條第一款第四項及第二十五條第一款，第8/2008號行政法規第四條，以及公佈於二零零六年四月六日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組內的三月二十四日第20/2006號保安司司長批示第一款第三項之規定，獲臨時委任為本局編制內資訊人員組別之第一職階二等高級資訊技術員，為期一年，以填補第9/2006號行政法規所設立的職位。

趙慧明學士，於司法警察局以編制外合同形式擔任第一職階一等高級技術員，在刊登於二零零八年四月二日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組的最後評核名單中名列第三名——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項、第二十二條第四款及第六十九條第一款，及第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條，並聯同第9/2006號行政法規第二十四條第一款第四項及第二十五條第一款，第8/2008號行政法規第四條，以及公佈於二零零六年四月六日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組內的三月二十四日第20/2006號保安司司長批示第一款第三項之規定，獲臨時委任為本局編制內資訊人員組別之第一職階二等高級資訊技術員，為期一年，以填補第9/2006號行政法規所設立的職位。

摘錄自本局代局長於二零零八年五月二十八日作出的批示：

林峻雄，以編制外合同形式在本局擔任第一職階一等高級技術員之職務——應其要求，自開始執行本局人員編制內第一職階二等高級資訊技術員職務之日起，解除其合同。

趙慧明，以編制外合同形式在本局擔任第一職階一等高級技術員之職務——應其要求，自開始執行本局人員編制內第一職階二等高級資訊技術員職務之日起，解除其合同。

摘錄自保安司司長於二零零八年六月十八日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員

Mestre Lam Chon Hong, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, desta Polícia, classificado em segundo lugar no concurso a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* n.º 14/2008, II Série, de 2 de Abril — nomeado, provisoriamente, pelo período de um ano, técnico superior de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de informática do quadro da mesma Polícia, nos termos dos artigos 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), 22.º, n.º 4 e 69.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, conjugados com os artigos 24.º, n.º 1, alínea 4), e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, e 4.º do Regulamento Administrativo n.º 8/2008, com referência ao disposto no n.º 1, alínea 3), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 20/2006, de 24 de Março, publicado no *Boletim Oficial* n.º 14/2006, II Série, de 6 de Abril, indo ocupar o lugar criado pelo Regulamento Administrativo n.º 9/2006.

Licenciada Chio Wai Meng, técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, desta Polícia, classificada em terceiro lugar no concurso a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* n.º 14/2008, II Série, de 2 de Abril — nomeada, provisoriamente, pelo período de um ano, técnica superior de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de informática do quadro da mesma Polícia, nos termos dos artigos 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), 22.º, n.º 4, e 69.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, conjugados com os artigos 24.º, n.º 1, alínea 4), e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, e 4.º do Regulamento Administrativo n.º 8/2008, com referência ao disposto no n.º 1, alínea 3), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 20/2006, de 24 de Março, publicado no *Boletim Oficial* n.º 14/2006, II Série, de 6 de Abril, indo ocupar o lugar criado pelo Regulamento Administrativo n.º 9/2006.

Por despachos da directora, substituta, desta Polícia, de 28 de Maio de 2008:

Lam Chon Hong, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, desta Polícia — rescindido, a seu pedido, o respectivo contrato, a partir da data do início de funções de técnico superior de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal da mesma Polícia.

Chio Wai Meng, técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, desta Polícia — rescindido, a seu pedido, o respectivo contrato, a partir da data do início de funções de técnico superior de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal da mesma Polícia.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 18 de Junho de 2008:

Leung Chi Hung — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico auxiliar de 1.ª classe, 1.º escalão,

通則》第十九條、第二十一條第一款a)項、第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，以編制外合同形式聘用梁志雄擔任本局第一職階一等助理技術員的職務，自二零零八年七月三十日起，為期一年，薪俸為現行薪俸表之230點。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款a)項、第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，以編制外合同形式聘用杜詩媚及羅詩雅擔任本局第一職階二等助理技術員的職務，自二零零八年七月三十日起，為期一年，薪俸為現行薪俸表之195點。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，梁少萍及劉嘉祺在本局擔任第一職階三等文員職務的編制外合同，自二零零八年七月十一日起續期一年。

摘錄自本人於二零零八年六月十九日作出的批示：

李春英，以編制外合同形式在本局擔任第一職階二等助理技術員之職務——應其要求，自二零零八年七月二十一日起解除與本局簽訂的合同。

二零零八年七月二十五日於司法警察局

局長 黃少澤

澳 門 監 獄

批 示 摘 錄

按照澳門監獄獄長於二零零八年七月四日之批示：

Ghanashyam Gurung，澳門監獄第一職階警員，屬散位合同——應其要求，由二零零八年八月三十日起終止其合同。

二零零八年七月二十一日於澳門監獄

獄長 李錦昌

índice 230, nesta Polícia, nos termos dos artigos 19.º, 21.º, n.º 1, alínea a), 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 30 de Julho de 2008.

Tou Si Mei e Lo Si Nga — contratadas além do quadro, pelo período de um ano, como técnicas auxiliares de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, nesta Polícia, nos termos dos artigos 19.º, 21.º, n.º 1, alínea a), 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 30 de Julho de 2008.

Leong Sio Peng e Lau Ka Kei — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como terceiros-oficiais, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 11 de Julho de 2008.

Por despacho do signatário, de 19 de Junho de 2008:

Lei Chon Ieng, técnica auxiliar de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, desta Polícia — rescindido, a seu pedido, o respectivo contrato, a partir de 21 de Julho de 2008.

Polícia Judiciária, aos 25 de Julho de 2008. — O Director, Wong Sio Chak.

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

Extracto de despacho

Por despacho do director deste EPM, de 4 de Julho de 2008:

Ghanashyam Gurung, guarda, 1.º escalão, deste EPM, assalariado — rescindido, a seu pedido, o referido contrato, a partir de 30 de Agosto de 2008.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 21 de Julho de 2008. — O Director, Lee Kam Cheong.

衛生局

SERVIÇOS DE SAÚDE

批 示 摘 錄

Extractos de despachos

按代局長於二零零八年五月二十二日之批示：

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 22 de Maio de 2008:

謝, 杏賢, 為本局散位合同第三職階顧問高級技術員, 由二零零八年六月三日起獲續約一年, 並有權收取薪俸點650點的百分之五十作為報酬。

Che, Hang In, técnico superior assessor, 3.º escalão, com direito a 50% do índice 650, assalariado, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 3 de Junho de 2008.

汪, 長南, 為本局散位合同第三職階一等高級衛生技術員, 由二零零八年六月二日起獲續約一年, 並有權收取薪俸點535點的百分之五十作為報酬。

Wong, Cheong Nam, técnico superior de saúde de 1.ª classe, 3.º escalão, com direito a 50% do índice 535, assalariado, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 2 de Junho de 2008.

De Almeida da Silva, Simão Jose及盧, 孟明, 為本局散位合同第六職階半熟練工人, 分別由二零零八年六月十九日及六月二十七日起獲續約一年。

De Almeida da Silva, Simão Jose e Lou, Mang Meng, operários semiqualeificados, 6.º escalão, assalariados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 19 e 27 de Junho de 2008, respectivamente.

冼, 植強及Vong Lemos, Rogerio, 為本局散位合同第六職階熟練助理員, 由二零零八年六月五日起獲續約一年。

Sin, Chek Keong e Vong Lemos, Rogerio, auxiliares qualificados, 6.º escalão, assalariados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 5 de Junho de 2008.

李, 月蓮, 為本局散位合同第五職階衛生服務助理員 (級別2), 由二零零八年六月十九日起獲續約一年。

Lei, Iut Lin, auxiliar de serviços de saúde, 5.º escalão, nível 2, assalariado, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 19 de Junho de 2008.

陳, 秉強、何, 惠儀、李, 耀合、李, 玉燕、梁, 寶環、王, 銳洪、黃, 膠妮及黃, 銀孝, 為本局散位合同第五職階衛生服務助理員 (級別1), 由二零零八年六月十七日起獲續約一年。

Chan, Peng Keong, Ho, Vai I, Lei, Io Hap, Lei, Ioc In, Leung, Pou Wan, Wong, Ioi Hong, Wong, Kao Nei e Wong, Ngan Hao, auxiliares de serviços de saúde, 5.º escalão, nível 1, assalariados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 17 de Junho de 2008.

張, 容嬌、鄭, 玉英及梁, 桂英, 為本局散位合同第五職階衛生服務助理員 (級別1), 由二零零八年六月十九日起獲續約一年。

Cheong, Iong Kio, Chiang, Iok Ieng e Leong, Kuai Ieng, auxiliares de serviços de saúde, 5.º escalão, nível 1, assalariados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 19 de Junho de 2008.

陳, 惠娥、張, 錦榮、賀, 國漢、葉, 永偉、袁, 瑞芳、郭, 翠竹、郭, 鳳珊、梁, 思恩及阮, 云鈴, 為本局散位合同第五職階衛生服務助理員 (級別1), 由二零零八年七月一日起獲續約一年。

Chan, Vai Ngo, Cheong, Kam Veng, Ho, Kuok Hon, Ip, Veng Vai, Iun, Soi Fong, Kuok, Choi Chok, Kuok, Fong San, Leong, Si Ian e Un, Wan Leng, auxiliares de serviços de saúde, 5.º escalão, nível 1, assalariados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 1 de Julho de 2008.

De Assis, Octavio Augusto、林, 明輝及勞, 德明, 為本局散位合同第三職階衛生服務助理員 (級別1), 獲續約一年, 首位由二零零八年六月十三日生效, 其餘由二零零八年七月一日起生效。

De Assis, Octavio Augusto, Lam, Meng Fai e Lou, Tak Meng, auxiliares de serviços de saúde, 3.º escalão, nível 1, assalariados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 13 de Junho para o primeiro e 1 de Julho de 2008, para os seguintes.

盧, 桂春, 為本局散位合同第一職階衛生服務助理員 (級別1), 由二零零八年六月十八日起獲續約一年。

Lou, Kuai Chon, auxiliar de serviços de saúde, 1.º escalão, nível 1, assalariado, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 18 de Junho de 2008.

黎, 慧賢, 為本局散位合同第二職階首席診療技術員, 由二零零八年六月七日起獲續約一年, 並更改合同第三條款, 轉為第三職階首席診療技術員。

Lai, Vai I, técnico de diagnóstico e terapêutica principal, 2.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 3.º escalão, a partir de 7 de Junho de 2008.

陳, 鍵忠, 為本局散位合同第四職階半熟練工人, 由二零零八年六月十九日起獲續約一年, 並更改合同第三條款, 轉為第五職階半熟練工人。

譚, 水華, 為本局散位合同第三職階衛生服務助理員 (級別 1), 由二零零八年六月三日起獲續約一年, 並更改合同第三條款, 轉為第四職階衛生服務助理員 (級別 1)。

孫, 小冰、黃, 月冰及胡, 樹榮, 為本局散位合同第三職階衛生服務助理員 (級別 1), 分別由二零零八年六月四日、六月五日及七月一日起獲續約一年, 並更改合同第三條款, 轉為第四職階衛生服務助理員 (級別 1)。

林, 燕, 為本局編制外合同第四職階護士, 由二零零八年七月十三日起更改合同第三條款, 轉為第五職階護士。

按局長於二零零八年七月一日之批示:

鄭, 力恆及黎, 志強, 為本局編制外合同第三職階醫院主治醫生, 由二零零八年一月十三日起獲續約一年, 並根據十月十一日第 57/99/M 號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款 a) 項之規定, 追溯自該日起生效。

按照局長於二零零八年七月十一日之批示:

核准藥物產品出入口及批發商號“清新有限公司”(准照編號 191) 加設第二倉庫, 場所位於澳門慕拉士大馬路 195 號南嶺工業大廈 10 樓 G 座。

(是項刊登費用為 \$314.00)

按照二零零八年七月十七日本局一般衛生護理副局長的批示:

盧惠琴——獲准許從事護士職業, 牌照編號是: E-1694。

(是項刊登費用為 \$264.00)

毛紅石——獲准許從事中醫醫生職業, 牌照編號是: W-0253。

(是項刊登費用為 \$284.00)

澳栢國際醫療中心——獲准許營業, 准照編號: AL-0121, 其營業地點位於澳門馬場東大馬路 159-L 號華茂新村地下 E 座, 持牌人為澳栢醫療有限公司, 法人住所位於澳門南灣大馬路 599 號羅德禮商業大廈 18 樓。

(是項刊登費用為 \$353.00)

Chan, Kin Chong, operário semiqualeificado, 4.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 5.º escalão, a partir de 19 de Junho de 2008.

Tam, Soi Wa, auxiliar de serviços de saúde, 3.º escalão, nível 1, assalariado, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 4.º escalão, nível 1, a partir de 3 de Junho de 2008.

Sun, Sio Peng, Wong, Ut Peng Winnie e Wu, Su Weng, auxiliares de serviços de saúde, 3.º escalão, nível 1, assalariados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª dos contratos com referência à mesma categoria, 4.º escalão, nível 1, a partir de 4 e 5 de Junho e 1 de Julho de 2008, respectivamente.

Lam, In, enfermeiro, 4.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 5.º escalão, a partir de 13 de Julho de 2008.

Por despachos do director dos Serviços, de 1 de Julho de 2008:

Cheang, Lek Hang e Lai, Chi Keong, assistentes hospitalares, 3.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, com efeitos retroactivos a partir de 13 de Janeiro de 2008, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Por despacho do director dos Serviços, de 11 de Julho de 2008:

Autorizada a firma de importação, exportação e venda por grosso de produtos farmacêuticos «Cheng San Limitada», alvará n.º 191, para instalar o segundo armazém, situado na Avenida de Venceslau de Moraes, n.º 195, Edifício Industrial Nam Leng, 10.º andar G, em Macau.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 17 de Julho de 2008:

Lu Hui Qin — concedida autorização para o exercício privado da profissão de enfermeira, licença n.º E-1694.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Mou Hong Seak — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0253.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Concedido o alvará para o funcionamento do Centro Médico Primeiro Internacional, situado na Av. Leste do Hipódromo, n.º 159-L, Wa Mau San Chun, r/c-E, Macau, alvará n.º AL-0121, cuja titularidade pertence a Primeiro Cuidados de Saúde Limitada, com sede na Av. da Praia Grande, n.º 599, Edf. Comercial Rodrigues, 18.º andar, Macau.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

按照二零零八年七月十八日本局一般衛生護理副局長的批示：

謝錦強——獲准許從事牙科醫生職業，牌照編號是：D-0107。

（是項刊登費用為 \$274.00）

Maria Candida da Conceição Gomes——獲准許從事護士職業，牌照編號是：E-1695。

（是項刊登費用為 \$284.00）

林紫芬——獲准許從事醫生職業，牌照編號是：M-1623。

（是項刊登費用為 \$264.00）

何福勤——獲准許從事中醫生職業，牌照編號是：W-0254。

（是項刊登費用為 \$274.00）

按照二零零八年七月二十二日本局一般衛生護理副局長的批示：

許可准照第AL-0059號，及營業地點位於澳門柯利維喇街13A號德麗閣B地下之德林中西醫聯合診所更名為德林綜合診所。

（是項刊登費用為 \$304.00）

二零零八年七月二十三日於衛生局

副局長 鄭成業

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 18 de Julho de 2008:

Che Kam Keong — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico dentista, licença n.º D-0107.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Maria Candida da Conceição Gomes — concedida autorização para o exercício privado da profissão de enfermeira, licença n.º E-1695.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Lam Tse Fun Cathy — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1623.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Ho Fok Kan — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0254.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 22 de Julho de 2008:

Autorizada a alteração da denominação da Policlínica Tak Lam Medicina Ocidental e Chinesa para Policlínica Tak Lam, situada na Rua Marques de Oliveira, n.º 13A, Edf. Tak Lai Kok, r/c-B, Macau, alvará n.º AL-0059.

(Custo desta publicação \$ 304,00)

Serviços de Saúde, aos 23 de Julho de 2008. — O Subdirector dos Serviços, *Cheang Seng Ip*.

教育暨青年局

批 示 摘 錄

按照社會文化司司長二零零八年六月三十日批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，並按照十二月二十一日第86/89/M號法令附件一表三之規定，下列人員以散位合同形式聘用，為期半年，有關職級、職階及薪俸點如下：

二等技術員，第一職階、薪俸點為350：鄭燕華學士及雷美甜學士，由二零零八年八月十二日起生效；

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Extracto de despacho

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 30 de Junho de 2008:

O seguinte pessoal — contratadas por assalariamento, pelo período de seis meses, com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e do mapa 3 do anexo I ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro:

Licenciadas Cheang In Wa e Loi Mei Tim, como técnicas de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, a partir de 12 de Agosto de 2008;

二等技術輔導員，第一職階、薪俸點為260：區翠雲及陳小燕，由二零零八年八月十一日起生效及麥淑怡，由二零零八年八月十三日起生效。

Ao Choi Wan, Chan Sio In e Mak Sok I, como adjuntos-técnicos de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 260, a partir de 11, 11 e 13 de Agosto de 2008, respectivamente.

二零零八年七月二十一日於教育暨青年局

局長 蘇朝暉

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 21 de Julho de 2008. — O Director dos Serviços, *Sou Chio Fai*.

文 化 局

批 示 摘 錄

摘錄自行政長官於二零零八年七月十四日作出的批示：

根據《澳門特別行政區基本法》第九十九條，以及七月二十日第31/98/M號法令修訂的十二月十九日第63/94/M號法令第五條a)項及第二十一條第二款規定，以個人工作合同方式聘用Sara Ferreira da Silva在本局擔任職務，為期一年，自二零零八年七月十八日起生效。

更 正

因本局文誤，刊登於二零零八年二月二十七日第九期《澳門特別行政區公報》第二組有關張翠儀的續約批示摘錄文本有不正確之處，現更正如下：

原文為：“……為期一年……”

應改為：“……自二零零八年二月十八日起至十二月三十一日止”。

二零零八年七月二十四日於文化局

局長 何麗鑽

INSTITUTO CULTURAL

Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 14 de Julho de 2008:

Sara Ferreira da Silva — contratada por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, para desempenhar funções neste Instituto, nos termos do artigo 99.º da Lei Básica da RAEM, conjugado com os artigos 5.º, alínea a), e 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 31/98/M, de 20 de Julho, a partir de 18 de Julho de 2008.

Rectificação

Por ter saído inexacto, por lapso deste Instituto, o extracto de despacho publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 9/2008, II Série, de 27 de Fevereiro, respeitante à renovação do contrato de Cheong Choi I, se rectifica:

Onde se lê: «... pelo período de um ano...»

deve ler-se: «... pelo período de 18 de Fevereiro a 31 de Dezembro de 2008...».

Instituto Cultural, aos 24 de Julho de 2008. — A Presidente do Instituto, *Ho Lai Chun da Luz*.

旅 遊 局

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零零八年六月十六日作出的批示：

根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Junho de 2008:

Ma Hoi Weng — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 430, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do

二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式聘用馬海榮自二零零八年八月十八日起在本局擔任第一職階二等高級技術員職務，薪俸點為430，為期一年。

摘錄自本局局長於二零零八年七月四日作出的批示：

黃雄坤——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，在本局擔任第五職階熟練工人職務的散位合同自二零零八年十月八日起續期一年。

洪燕楷——根據十二月二十一日第80/92/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款a)項及第二十八條之規定，在本局擔任職務的散位合同自二零零八年十月八日起續期一年，並以附註形式修改該合同第三條款，轉為收取相等於第七職階熟練助理員的薪俸點210的薪俸。

准 照 摘 錄

“翡翠拉麵小籠包”，葡文名稱為“Jade”和英文為“Jade La Mian Xiao Long Bao”餐廳在二零零八年七月十五日獲發第480/2008號牌照，持牌人為“佳盈利餐飲管理有限公司”，葡文名稱為“Bright Prosper Gestão de Catering Companhia, Limitada”和英文名稱為“Bright Prosper Catering Management Company Limited”。該餐廳被評定為豪華級，位於澳門火船頭街及巴素打爾古街內港12號A至20號碼頭之間，十六浦渡假酒店地下和1樓。

(是項刊登費用為 \$431.00)

“雅聚廊”，葡文名稱為“Convívio Agradável”和英文為“Rendezvous”酒吧在二零零八年七月十四日獲發第481/2008號牌照，持牌人為“十六浦管理有限公司”，葡文名稱為“Ponte 16 — Gestão, Limitada”和英文名稱為“Pier 16 — Management Limited”。該酒吧被評定為豪華級，位於澳門火船頭街及巴素打爾古街內港12號A至20號碼頭之間，十六浦渡假酒店1樓。

(是項刊登費用為 \$402.00)

“海風餐廳”，葡文名稱為“Brisa do Mar”和英文為“Mistral”餐廳在二零零八年七月十四日獲發第482/2008號牌照，持牌人為“十六浦管理有限公司”，葡文名稱為“Ponte 16 — Gestão, Limitada”和英文名稱為“Pier 16 — Management Limited”。該餐廳被評定為豪華級，位於澳門

ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 18 de Agosto de 2008.

Por despachos do director dos Serviços, de 4 de Julho de 2008:

Wong Hong Kuan — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como operário qualificado, 5.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 8 de Outubro de 2008.

Hong In Kai — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de auxiliar qualificado, 7.º escalão, índice 210, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º, n.º 3, alínea a), e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 8 de Outubro de 2008.

Extractos de licenças

Foi emitida a licença n.º 480/2008, em 15 de Julho, em nome da sociedade “佳盈利餐飲管理有限公司”，em português «Bright Prosper Gestão de Catering Companhia, Limitada» e em inglês «Bright Prosper Catering Management Company Limited», para o restaurante denominado “翡翠拉麵小籠包”，em português «Jade» e em inglês «Jade La Mian Xiao Long Bao» e classificado de luxo, sito na Rua das Lorchas e Rua do Visconde Paço de Arcos, entre Pontes 12A a 20, r/c e 1.º andar do Hotel Ponte 16, Macau.

(Custo desta publicação \$ 431,00)

Foi emitida a licença n.º 481/2008, em 14 de Julho, em nome da sociedade “十六浦管理有限公司”，em português «Ponte 16 — Gestão, Limitada» e em inglês «Pier 16 — Management Limited», para o bar denominado “雅聚廊”，em português «Convívio Agradável» e em inglês «Rendezvous» e classificado de luxo, sito na Rua das Lorchas e Rua do Visconde Paço de Arcos, entre Pontes 12A a 20, 1.º andar do Hotel Ponte 16, Macau.

(Custo desta publicação \$ 402,00)

Foi emitida a licença n.º 482/2008, em 14 de Julho, em nome da sociedade “十六浦管理有限公司”，em português «Ponte 16 — Gestão, Limitada» e em inglês «Pier 16 — Management Limited», para o restaurante denominado “海風餐廳”，em português «Brisa do Mar» e em inglês «Mistral» e classificado de

火船頭街及巴素打爾古街內港12號A至20號碼頭之間，十六浦渡假酒店6樓。

(是項刊登費用為 \$402.00)

“百家樂”，葡文名稱為“Casas Alegres”和英文為“Baccara”餐廳在二零零八年七月十四日獲發第484/2008號牌照，持牌人為“十六浦管理有限公司”，葡文名稱為“Ponte 16 — Gestão, Limitada”和英文名稱為“Pier 16 — Management Limited”。該餐廳被評定為豪華級，位於澳門火船頭街及巴素打爾古街內港12號A至20號碼頭之間，十六浦渡假酒店6樓。

(是項刊登費用為 \$402.00)

二零零八年七月二十四日於旅遊局

局長 白文浩副局長代行

luxo, sito na Rua das Lorchas e Rua do Visconde Paço de Arcos, entre Pontes 12A a 20, 6.º andar do Hotel Ponte 16, Macau.

(Custo desta publicação \$ 402,00)

Foi emitida a licença n.º 484/2008, em 14 de Julho, em nome da sociedade “十六浦管理有限公司”，em português «Ponte 16 — Gestão, Limitada» e em inglês «Pier 16 — Management Limited», para o restaurante denominado “百家樂”，em português «Casas Alegres» e em inglês «Baccara» e classificado de luxo, sito na Rua das Lorchas e Rua do Visconde Paço de Arcos, entre Pontes 12A a 20, 6.º andar do Hotel Ponte 16, Macau.

(Custo desta publicação \$ 402,00)

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 24 de Julho de 2008. — Pel’O Director dos Serviços, *Manuel Gonçalves Pires Júnior*, subdirector.

澳門格蘭披治大賽車委員會

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零零八年七月十一日作出的批示：

黃殿琳——以個人勞務合同錄取在本委員會擔任技術員職務，自二零零八年七月十六日起至十二月三十一日止。

二零零八年七月十八日於澳門格蘭披治大賽車委員會

協調員 安棟樑

COMISSÃO DO GRANDE PRÉMIO DE MACAU

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 11 de Julho de 2008:

Huang Dian Lin — admitido por contrato individual de trabalho para prestar funções de técnico, nesta Comissão, de 16 de Julho a 31 de Dezembro de 2008.

Comissão do Grande Prémio de Macau, aos 18 de Julho de 2008. — O Coordenador da Comissão, *João Manuel Costa Antunes*.

體育發展基金

批示摘錄

根據四月二十四日第6/2006號行政法規第三十九條第二款第二項的規定，現刊登經經濟財政司司長於二零零八年七月二日批示核准的體育發展基金二零零八年度本身預算第六次修改：

FUNDO DE DESENVOLVIMENTO DESPORTIVO

Extracto de despacho

De acordo com o artigo 39.º, n.º 2, alínea 2), do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, de 24 de Abril, publica-se a 6.ª alteração orçamental do Fundo de Desenvolvimento Desportivo para o ano económico de 2008, autorizada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 2 de Julho de 2008:

體育發展基金2008年度本身預算第六次修改

6.ª alteração ao orçamento privativo do

Fundo de Desenvolvimento Desportivo para o ano económico de 2008

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類					Classificação económica	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código					開支名稱 Designação das despesas		
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
02	02	02	00		燃油及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes	1,000,000.00	
02	03	01	00	05	各類資產 Diversos	2,000,000.00	
02	03	02	02	03	管理費及保安 Condomínio e segurança	6,000,000.00	
02	03	04	00	01	資產租賃——不動產 Locação de bens — Bens imóveis	1,000,000.00	
02	03	07	00	01	廣告之負擔 Encargos com anúncios	1,000,000.00	
02	03	07	00	02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM	3,000,000.00	
02	03	07	00	03	在外地市場之活動 Acções em mercados externos	1,000,000.00	
02	03	09	00	02	非技術性臨時工作 Trabalhos pontuais não especializados	500,000.00	
02	03	09	00	99	未列明之負擔——其他 Encargos não especificados — Outros	4,339,080.00	
05	04	00	00	90	備用撥款 Dotação provisional		
					總數 Total	19,839,080.00	

二零零八年七月二十四日於體育發展基金——行政管理委員會主席：黃有力——委員：唐偉良、Lei, Maria Helena dos Remédios Vicente

Fundo de Desenvolvimento Desportivo, aos 24 de Julho de 2008. — O Presidente do Conselho Administrativo, *Vong Iao Lek*. — Os Vogais, *Tong Wai Leong* — *Lei, Maria Helena dos Remédios Vicente*.

地圖繪製暨地籍局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA
E CADASTRO

批示摘錄

Extracto de despacho

按照本局代局長於二零零八年七月一日作出的批示：

根據十二月二十八日第62/98/M號法令所修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本局第一職階二等資訊

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 1 de Julho de 2008:

Ho Hoi Seng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de informática de 2.ª classe,

技術員何海成的編制外合同獲續期一年，薪俸點為350點，由二零零八年七月四日起生效。

1.º escalão, índice 350, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Julho de 2008.

二零零八年七月二十三日於地圖繪製暨地籍局

代局長 張紹基

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 23 de Julho de 2008. — O Director dos Serviços, substituto, *Cheong Sio Kei*.

港 務 局

批 示 摘 錄

摘錄自二零零八年七月十日代局長批示：

本局工人梁金福將於本年九月二十九日起因達年齡上限，故其散位合同亦於同日終止。

摘錄自二零零八年七月十七日運輸工務司司長批示：

本局主任翻譯何翠姬，在二零零八年六月十八日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的評核成績名單中的合格應考人，根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，獲確定委任為本局人員編制內翻譯員職程第一職階顧問翻譯。

二零零八年七月二十三日於港務局

代局長 黃錦輝

CAPITANIA DOS PORTOS

Extractos de despachos

Por despacho do director, substituto, desta Capitania, de 10 de Julho de 2008:

Leong Kam Fok, operário desta Capitania — rescindido o contrato de assalariamento, por ter atingido o limite de idade, a partir de 29 de Setembro de 2008.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 17 de Julho de 2008:

Ho Choi Kei, intérprete-tradutora chefe desta Capitania, candidata aprovada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 25/2008, II Série, de 18 de Junho — nomeada, definitivamente, intérprete-tradutora assessora, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro de pessoal da mesma Capitania, ao abrigo do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Capitania dos Portos, aos 23 de Julho de 2008. — O Director, substituto, *Vong Kam Fai*.

房 屋 局

批 示 摘 錄

根據第17/2007號運輸工務司司長批示第一條第八款轉授予的權限，簽署人於二零零八年六月二十三日作出批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經同月同日第80/92/M號法令及十二月二十八日第62/98/M號法令修訂

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Extractos de despachos

De acordo com a subdelegação de competências do artigo 1.º, n.º 8, do Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 17/2007, e por despacho do signatário, de 23 de Junho de 2008:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exer-

的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以下工作人員在本局擔任下指職務的散位合同獲續期一年：

趙秀娟及高淑英，第六職階助理員，薪俸點為150，由二零零八年九月七日起生效；

陳世標、魏社明、文樹明、譚學文及林榮傑，第六職階半熟練工人，薪俸點為190，由二零零八年九月七日起生效；

嚴明仁，第五職階熟練助理員，薪俸點為170，自二零零八年八月十日起生效；

古潤添及曾志強，第四職階熟練助理員，薪俸點為160，由二零零八年九月二十一日起生效；

Ana Paula de Oliveira Simões、楊成添及張華垣，第六職階熟練助理員，薪俸點為190，首位自二零零八年九月十五日起生效，其餘兩位自二零零八年十月一日起生效。

根據運輸工務司司長於二零零八年七月十七日的批示：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零零八年六月十八日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的評核成績之合格應考人，分別獲確定委任為本局人員編制以下職位：

評核成績中排名第一至第五名，分別為第二職階首席高級資訊技術員李兆林、鄭錫林、容志強、王永達及甘小玲，確定委任為本局人員編制第一職階顧問高級資訊技術員；

評核成績中排名第一至第七名，分別為第二職階首席技術員吳施玲、黃美玲、李潔如、Ivone da Conceição Ramos、伍祿梅、黃少英及陳少梅，確定委任為本局人員編制第一職階特級技術員；

評核成績中排名第一名，唯一應考人第二職階首席資訊督導員譚國雄，確定委任為本局第一職階特級資訊督導員。

cerem as funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Chio Sao Kun e Kou Sok Ieng, como auxiliares, 6.º escalão, índice 150, a partir de 7 de Setembro de 2008;

Chan Sai Pio, Ngai Se Meng, Man Su Meng, Tam Hok Man e Lam Weng Kit, como operários semiqualeificados, 6.º escalão, índice 190, a partir de 7 de Setembro de 2008;

Im Meng Ian, como auxiliar qualificado, 5.º escalão, índice 170, a partir de 10 de Agosto de 2008;

Ku Ion Tim e Chang Chi Keong, como auxiliares qualificados, 4.º escalão, índice 160, a partir de 21 de Setembro de 2008;

Ana Paula de Oliveira Simões, Ieong Seng Tim e Cheong Wa Wun, como auxiliares qualificados, 6.º escalão, índice 190, a partir de 15 de Setembro para a primeira e 1 de Outubro de 2008, para os restantes.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 17 de Julho de 2008:

Os trabalhadores abaixo mencionados, classificados nos respectivos concursos a que se referem as listas insertas no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 25/2008, II Série, de 18 de Junho — nomeados, definitivamente, para os lugares a cada um indicados do quadro de pessoal deste Instituto, nos termos dos artigos 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Lee Sio Lam, Cheang Sek Lam, Iong Chi Keong, Wong Wing Tat, Kam Sio Leng, técnicos superiores de informática principais, 2.º escalão, classificados do 1.º ao 5.º lugares, respectivamente, para técnicos superiores de informática assessores, 1.º escalão, do quadro de pessoal deste Instituto;

Ng Si Leng, Wong Mei Leng, Lei Kit U, Ivone da Conceição Ramos, Ng Lok Mui, Vong Sio Ieng, Chan Sio Mui, técnicas principais, 2.º escalão, classificadas do 1.º ao 7.º lugares, respectivamente, para técnicas especialistas, 1.º escalão, do quadro de pessoal deste Instituto;

Tam Kuok Hong, assistente de informática principal, 2.º escalão, único classificado, para assistente de informática especialista, 1.º escalão, do quadro de pessoal deste Instituto.

二零零八年七月二十四日於房屋局

局長 鄭國明

Instituto de Habitação, aos 24 de Julho de 2008. — O Presidente do Instituto, *Chiang Coc Meng*.

建設發展辦公室

批示摘錄

摘錄自辦公室主任於二零零八年六月五日作出的批示：

李少祺及湯鳳琮——根據第68/2000號行政長官批示及按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其等散位合同獲續期一年，自二零零八年七月一日起生效，並繼續在本辦公室分別擔任第四職階熟練助理員及第六職階助理員，薪俸點分別為160及150。

根據第68/2000號行政長官批示及按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，下列人員之編制外合同獲續期一年，自二零零八年七月一日起生效，並繼續在本辦公室擔任下指之相應職務：

駱燕萍，擔任第一職階二等技術員，薪俸點350；

高家華，擔任第二職階特級技術輔導員，薪俸點415；

李春麗，擔任第三職階特級助理技術員，薪俸點330；

黃耀漢，擔任第一職階一等助理技術員，薪俸點230；

黎金華，擔任第一職階三等文員，薪俸點195。

摘錄自運輸工務司司長於二零零八年六月六日作出的批示：

根據第68/2000號行政長官批示第五款，以及按照經十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，下列人員自二零零八年七月一日起，為期一年，以編制外合同方式在本辦公室擔任下指之相應職務：

陳國浩及林煒浩，擔任第一職階顧問高級技術員，薪俸點600；

沈榮臻，擔任第二職階一等高級技術員，薪俸點510；

Luís Manuel Silva Madeira de Carvalho，擔任第二職階一等高級技術員，薪俸點510；

黃文傑，擔任第三職階二等高級技術員，薪俸點480；

Pedro Afonso Fong，擔任第二職階二等高級技術員，薪俸點455；

李星儒，擔任第一職階二等技術員，薪俸點350。

GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO
DE INFRA-ESTRUTURAS

Extractos de despachos

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 5 de Junho de 2008:

Lei Sio Kei e Tong Fong Keng — renovados os contratos de assalariamento, por um ano, como auxiliar qualificado, 4.º escalão, índice 160, e auxiliar, 6.º escalão, índice 150, para continuarem a exercer funções neste Gabinete, de acordo com o Despacho do Chefe do Executivo n.º 68/2000, e nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Julho de 2008.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nas categorias a cada um indicadas, para continuarem a exercer funções neste Gabinete, de acordo com o Despacho do Chefe do Executivo n.º 68/2000, e nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Julho de 2008:

Lok In Peng, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350;

Kou, Ka Wa Barbara, como adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, índice 415;

Lei Chon Lai, como técnica auxiliar especialista, 3.º escalão, índice 330;

Vong Io Hon, como técnico auxiliar de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230;

Lai Kam Wa, como terceiro-oficial, 1.º escalão, índice 195.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 6 de Junho de 2008:

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados além do quadro, pelo período de um ano, nas categorias a cada um indicadas, para exercerem funções neste Gabinete, de acordo com o n.º 5 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 68/2000, e nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Julho de 2008:

Chan Kwok Ho e Lam Wai Hou, como técnicos superiores assessores, 1.º escalão, índice 600;

Sam Weng Chon, como técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510;

Luís Manuel Silva Madeira de Carvalho, como técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510;

Vong Man Kit, como técnico superior de 2.ª classe, 3.º escalão, índice 480;

Pedro Afonso Fong, como técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455;

Lei Seng U, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350.

摘錄自辦公室主任於二零零八年六月十日作出的批示：

根據第68/2000號行政長官批示及按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，下列人員之編制外合同獲續期一年，自二零零八年七月一日起生效，並繼續在本辦公室擔任下指之相應職務：

- 周惠民，擔任第二職階顧問高級技術員，薪俸點625；
- Irene Eulógio dos Remédios，擔任第一職階二等高級技術員，薪俸點430；
- Débora Gonçalves Chang，擔任第三職階一等助理技術員，薪俸點255。

摘錄自運輸工務司司長於二零零八年六月十一日作出的批示：

林敏蘭——根據第68/2000號行政長官批示第五款，以及按照經十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，自二零零八年七月一日起以編制外合同方式在本辦公室擔任第一職階一等高級技術員，薪俸點485，為期一年。

二零零八年七月二十二日於建設發展辦公室

辦公室主任 陳漢傑

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 10 de Junho de 2008:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nas categorias a cada um indicadas, para continuarem a exercer funções neste Gabinete, de acordo com o Despacho do Chefe do Executivo n.º 68/2000, e nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Julho de 2008:

Chau Vai Man, como técnico superior assessor, 2.º escalão, índice 625;

Irene Eulógio dos Remédios, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430;

Débora Gonçalves Chang, como técnica auxiliar de 1.ª classe, 3.º escalão, índice 255.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 11 de Junho de 2008:

Lam Man Lan — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, para exercer funções neste Gabinete, ao abrigo do n.º 5 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 68/2000, e nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Julho de 2008.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 22 de Julho de 2008. — O Chefe do Gabinete, *Chan Hon Kit*.

郵政儲金局

批 示 摘 錄

根據四月二十四日第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈經由運輸工務司司長於二零零八年七月十五日批示核准之郵政儲金局二零零八年財政年度本身預算之第二次修改：

二零零八年度郵政儲金局本身預算之第二次修改

2.ª alteração ao orçamento privativo da Caixa Económica Postal do ano de 2008

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica						追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código					開支名稱 Designação das despesas		
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
04	00	00	00	00	經常轉移 Transferências correntes		

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código						
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas	
04	02	00	00	03	給予本地區組織的共同分擔及會費 Comparticipações e quotas p/organiz. na RAEM	4,500.00
05	00	00	00	00	其他經常開支 Outras despesas correntes	
05	04	00	00	98	偶然及未列明之開支 Despesas eventuais e não especificadas	4,500.00
					總額 Total	4,500.00 4,500.00

二零零八年七月二十二日於郵政儲金局

Caixa Económica Postal, aos 22 de Julho de 2008. — O Presidente da Comissão Administrativa da CEP, *Carlos Alberto Rol-dão Lopes*.

行政委員會主席 羅庇士

交 通 事 務 局

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零八年五月二十二日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用 **Manuela Mendes Rodrigues** 在本局擔任第一職階一等技術輔導員職務，薪俸點為305，為期一年，自二零零八年六月二十七日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零零八年六月六日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用 **司徒慧珠** 在本局擔任第二職階二等技術輔導員職務，薪俸點為275，為期一年，自二零零八年七月一日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零零八年六月十二日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS
DE TRÁFEGO

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 22 de Maio de 2008:

Manuela Mendes Rodrigues — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 27 de Junho de 2008.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 6 de Junho de 2008:

Sit Tou Wai Chu — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Julho de 2008.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 12 de Junho de 2008:

Angélica Vieira da Silva — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do

則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用 *Angélica Vieira da Silva* 在本局擔任第一職階一等技術員職務，薪俸點為400，為期一年，自二零零八年七月一日起生效。

摘錄自局長於二零零八年六月十八日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，駱桂森在本局擔任職務的編制外合同自二零零八年七月二日起獲續期一年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為收取相等於第二職階三等文員的薪俸點205的薪俸。

摘錄自局長於二零零八年六月二十日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，鄭兆風在本局擔任職務的編制外合同自二零零八年七月二日起獲續期一年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為收取相等於第二職階二等高級技術員的薪俸點455的薪俸。

二零零八年七月十八日於交通事務局

局長 汪雲

ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Julho de 2008.

Por despacho do director dos Serviços, de 18 de Junho de 2008:

Lok Kuai Sam — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato com referência à categoria de terceiro-oficial, 2.º escalão, índice 205, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Julho de 2008.

Por despacho do director dos Serviços, de 20 de Junho de 2008:

Kuong Sio Fong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato com referência à categoria de técnico superior de 2.^a classe, 2.º escalão, índice 455, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Julho de 2008.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 18 de Julho de 2008. — O Director dos Serviços, *Wong Wan*.